



Съдържание

II *Незаконодателни актове*

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

- ★ Решение (ЕС) 2017/2414 на Съвета от 25 септември 2017 година за сключване от името на Съюза на Рамковото споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Филипини, от друга страна 1
- Рамково споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Филипини, от друга страна 3

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) 2017/2415 на Съвета от 21 декември 2017 година за изменение на Регламент (ЕС) № 356/2010 за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени към определени физически или юридически лица, образувания или органи предвид ситуацията в Сомалия 33
- ★ Делегиран регламент (ЕС) 2017/2416 на Комисията от 20 октомври 2017 година за изменение на Делегиран регламент (ЕС) 2015/2195 за допълване на Регламент (ЕС) № 1304/2013 на Европейския парламент и на Съвета относно Европейския социален фонд по отношение на определянето на стандартни таблици на единичните разходи и еднократни суми за възстановяването на разходи от Комисията на държавите членки и за поправка на посочения делегиран регламент 35
- ★ Делегиран регламент (ЕС) 2017/2417 на Комисията от 17 ноември 2017 година за допълнение на Регламент (ЕС) № 600/2014 на Европейския парламент и на Съвета относно пазарите на финансови инструменти по отношение на регулаторни технически стандарти във връзка със задължението за търговия за някои деривати ⁽¹⁾ 48
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/2418 на Комисията от 19 декември 2017 година за одобрение на изменение, което не е несъществено, в спецификацията на наименование, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [„Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“ (ЗГУ)] 54

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП.

Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/2419 на Комисията от 21 декември 2017 година за определяне на коефициента на разпределение за количествата, за които се отнасят подадените от 1 до 7 декември 2017 г. заявления за права на внос в рамките на тарифните квоти, открити по силата на Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2078 за птиче месо с произход от Украйна	56
Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/2420 на Комисията от 21 декември 2017 година за определяне на коефициента на разпределение за количествата, за които се отнасят подадените от 1 до 7 декември 2017 година заявления за лицензи за внос в рамките на тарифните квоти, открити по силата на Регламент (ЕО) № 891/2009 в сектора на захарта, и за временно прекратяване на подаването на заявления за такива лицензи	59
Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/2421 на Комисията от 21 декември 2017 година за определяне на количествата, които следва да бъдат добавени към определените за подпериода от 1 април до 30 юни 2018 г. количества в рамките на тарифните квоти, открити по силата на Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2077 за яйца, яйчни продукти и албумини с произход от Украйна	62

РЕШЕНИЯ

★ Решение (ЕС) 2017/2422 на Съвета от 6 ноември 2017 година относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за асоцииране, създаден със Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна, във връзка с приемането на Програмата за асоцииране ЕС—Грузия	64
★ Решение (ЕС) 2017/2423 на Съвета от 11 декември 2017 година за установяване на позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за асоцииране ЕС — Турция по отношение на изменението на протокол № 2 към Решение № 1/98 на Съвета за асоцииране ЕО — Турция относно търговския режим за селскостопански продукти	67
★ Решение (ЕС) 2017/2424 на Съвета от 18 декември 2017 година за упълномощаване на Румъния да приеме, в интерес на Европейския съюз, присъединяването на Чили, Исландия и Бахамските острови към Хагската конвенция от 1980 г. за гражданските аспекти на международното отвлечане на деца	70
★ Решение (ЕС) 2017/2425 на Съвета от 18 декември 2017 година относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Комитета за асоцииране, заседаващ в състав „Търговия“, създаден със Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Република Молдова, от друга страна, относно подробната пътна карта, представена от Република Молдова във връзка с прилагането на споразумението в областта на обществените поръчки	73
★ Решение (ОВППС) 2017/2426 на Съвета от 21 декември 2017 година за изменение на Решение 2014/512/ОВППС относно ограничителни мерки с оглед на действията на Русия, дестабилизиращи положението в Украйна	77
★ Решение (ОВППС) 2017/2427 на Съвета от 21 декември 2017 година за изменение на Решение 2010/231/ОВППС относно ограничителни мерки спрямо Сомалия	78

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2017/2414 НА СЪВЕТА

от 25 септември 2017 година

за сключване от името на Съюза на Рамковото споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Филипини, от друга страна

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално членове 207 и 209 във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно Решение 2012/272/ЕС на Съвета ⁽²⁾ Рамковото споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Филипини, от друга страна (наричано по-долу „споразумението“), бе подписано на 11 юли 2012 г. при условие за сключването му.
- (2) Споразумението следва да бъде одобрено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Рамковото споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Филипини, от друга страна, се одобрява от името на Съюза.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност председателства Съвместния комитет, предвиден в член 48 от споразумението.

В Съвместния комитет са представени Съюзът или, според случая, Съюзът и държавите членки в зависимост от конкретната тема.

⁽¹⁾ Одобрение от 8 юни 2016 г. (все още не публикувано в Официален вестник).

⁽²⁾ Решение 2012/272/ЕС на Съвета от 14 май 2012 г. за подписване, от името на Съюза, на Рамковото споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Филипини, от друга страна (ОВ L 134, 24.5.2012 г., стр. 3).

Член 3

Председателят на Съвета извършва от името на Съюза нотификацията, предвидена в член 57, параграф 1 от споразумението ⁽¹⁾.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 25 септември 2017 година.

За Съвета
Председател
M. MAASIKAS

⁽¹⁾ Датата на влизане в сила на споразумението ще бъде публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз* от Генералния секретариат на Съвета.

РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ

за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Филипини, от друга страна

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“,

както и

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,

ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,

КРАЛСТВО ДАНИЯ,

ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,

ИРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,

КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,

ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА КИПЪР,

РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,

РЕПУБЛИКА ЛИТВА,

ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,

РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ,

МАЛТА,

КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,

РЕПУБЛИКА ПОЛША,

ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,

РУМЪНИЯ,

РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,

СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,

КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

договарящи страни по Договора за Европейския съюз, наричани по-нататък „държавите-членки“,

от една страна, и

РЕПУБЛИКА ФИЛИПИНИ, наричана по-нататък „Филипините“,

от друга страна,

наричани по-нататък „страните“,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД традиционните приятелски отношения между страните и тесните исторически, политически и икономически връзки, които ги сближават,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че страните придават особено значение на всестранния характер на взаимоотношенията си,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че страните смятат настоящото споразумение за част от по-широките отношения помежду си, установени, наред с другото, посредством споразумения, към които са се присъединили и двете страни,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ ОТНОВО ангажираността на страните да спазват демократичните принципи и правата на човека, установени във Всеобщата декларация на Организацията на Обединените нации за правата на човека и в други международни инструменти за правата на човека, по които те са страни,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ ОТНОВО ангажираността си с принципите на правовата държава и доброто управление и желанието си да насърчават икономическия и социалния напредък на своите народи,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ ОТНОВО желанието си да засилят сътрудничеството за международна стабилност, справедливост и сигурност с цел да се насърчава устойчивото социално и икономическо развитие, премахването на бедността и постигането на Целите на хилядолетието за развитие,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че страните считат тероризма за заплаха за световната сигурност и желаят да засилят диалога и сътрудничеството помежду си в борбата срещу тероризма, като съобразяват изцяло Глобалната стратегия на ООН за борба срещу тероризма и съответните инструменти на Съвета за сигурност на ООН, и по-специално резолюции 1373, 1267, 1822 и 1904 на Съвета за сигурност на ООН,

КАТО ИЗРАЗЯВАТ пълната си ангажираност за предотвратяване на всички форми на тероризъм и борба с тях и за създаване на ефективни международни инструменти, които да осигурят неговото премахване,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че страните потвърждават отново, че ефективните мерки за борба срещу тероризма и защитата на правата на човека следва да се допълват и да се укрепват взаимно,

КАТО ОТЧИТАТ необходимостта от засилване и укрепване на сътрудничеството в борбата срещу злоупотребата с незаконни наркотици и трафик с оглед на сериозната заплаха, която те представляват за международния мир, сигурност, стабилност и икономическо развитие,

КАТО ОТЧИТАТ, че най-тежките престъпления от международно значение, свързани с международното хуманитарно право, геноцид и други престъпления срещу човечеството, не следва да остават безнаказани и че наказателното преследване на техните извършители следва да се гарантира с цел укрепване на международния мир и справедливост,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че страните споделят виждането, че разпространението на оръжия за масово унищожение и начините за доставянето им представляват сериозна заплаха за международната сигурност, и желаят да засилят своя диалог и сътрудничество в тази област. Приемането с консенсус на Резолюция 1540 на Съвета за сигурност на ООН подчертава ангажимента на цялата международна общност за борба с разпространението на оръжия за масово унищожение,

КАТО ОТЧИТАТ, че незаконната търговия с малки оръжия и леко въоръжение, включително боеприпаси за тях, лошото управление, несигурното съхранение и неконтролираното разпространение продължават да представляват сериозна заплаха за международния мир, сигурност и развитие,

КАТО ПРИЗНАВАТ значението на Споразумението за сътрудничество от 7 март 1980 г. между Европейската икономическа общност и държавите — членки на Асоциация на страните от Югоизточна Азия (АСЕАН), и последващите протоколи за присъединяване,

КАТО ОТЧИТАТ колко е важно да се засилят съществуващите отношения между страните, с цел да се подобри сътрудничеството между тях, и общото им желание да затвърдят, задълбочат и разнообразят своите отношения в областите от взаимен интерес, въз основа на равнопоставеност, недискриминация, зачитане на естествената среда и взаимната полза,

КАТО ПРИЗНАВАТ значението на диалога и сътрудничеството между Асоциация на страните от Югоизточна Азия (АСЕАН) и Европейския съюз,

КАТО ИЗРАЗЯВАТ пълната си ангажираност с насърчаването на устойчивото развитие, включително опазването на околната среда и ефективното сътрудничество за борба с изменението на климата,

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ колко е важно засиленото сътрудничество в областта на правосъдието и сигурността,

КАТО ОТЧИТАТ своята ангажираност за всеобхватен диалог и сътрудничество за насърчаване на миграцията и развитието, както и за реално утвърждаване и прилагане на международно признатите трудови и социални стандарти,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че разпоредбите на настоящото споразумение, които попадат в приложното поле на част III, дял V от Договора за функционирането на Европейския съюз, обвързват Обединеното кралство и Ирландия като отделни договарящи страни или като част от Европейския съюз в съответствие с Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз. Същото се отнася за Дания в съответствие с Протокола относно позицията на Дания, приложен към тези Договори,

КАТО ПРИЗНАВАТ значението, което страните придават на принципите и правилата, уреждащи международната търговия, които се съдържат по-конкретно в Споразумението за създаване на Световната търговска организация (СТО), както и на необходимостта те да се прилагат по прозрачен и недискриминационен начин,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ своето желание да засилят сътрудничеството между страните, в пълно съответствие с дейностите, предприемани на регионално равнище, и въз основа на споделени ценности и взаимна полза,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ДЯЛ I

ХАРАКТЕР И ПРИЛОЖНО ПОЛЕ

Член 1

Общи принципи

1. Зачитането на демократичните принципи и правата на човека, установени във Всеобщата декларация за правата на човека и други международни инструменти за правата на човека, към които страните са се присъединили, и на принципа на правовата държава е в основата на вътрешните и международните политики на двете страни и представлява основен елемент от настоящото споразумение.
2. Страните потвърждават, че споделят общите ценности, изразени в Устава на ООН.
3. Страните потвърждават своя ангажимент да насърчават устойчивото развитие, да си сътрудничат при справяне с предизвикателствата, свързани с изменението на климата, и да допринасят за постигането на целите за развитие, договорени на международно равнище, включително на Целите на хилядолетието за развитие.
4. Страните потвърждават отново ангажираността си с принципа на доброто управление.
5. Страните са съгласни, че сътрудничеството по настоящото споразумение ще бъде в съответствие с техните вътрешни закони, правила и разпоредби.

Член 2

Цели на сътрудничеството

За укрепване на двустранните си отношения страните се ангажират да поддържат всеобхватен диалог и да насърчават понатагъшното сътрудничество помежду си във всички сектори от взаимен интерес, както е предвидено в настоящото споразумение. По-конкретно техните усилия ще бъдат насочени към:

- a) установяване на сътрудничество по политически, социални и икономически въпроси във всички подходящи регионални и международни форуми и организации;
- b) установяване на сътрудничество в борбата срещу тероризма и транснационалните престъпления;

- в) установяване на сътрудничество в областта на правата на човека и диалог във връзка с борбата срещу тежките престъпления от международно значение;
- г) установяване на сътрудничество за противодействие на разпространението на оръжия за масово унищожение, малки оръжия и леко въоръжение, както и за насърчаване на мирните процеси и на предотвратяването на конфликти;
- д) установяване на сътрудничество във всички търговски и инвестиционни области от взаимен интерес, с цел да се улеснят търговските и инвестиционните потоци и да се премахнат пречките пред търговията и инвестициите по начин, съвместим с принципите на СТО и настоящи и бъдещи регионални инициативи на равнище ЕС-АСЕАН;
- е) установяване на сътрудничество в областта на правосъдието и сигурността, включително на правно сътрудничество; сътрудничество във връзка с незаконните наркотици; изпирането на пари; борбата с организираната престъпност и корупцията; защитата на данните, бежанците и вътрешно разселените лица;
- ж) установяване на сътрудничество в областта на миграцията и в областта на морския труд;
- з) установяване на сътрудничество във всички други сектори от взаимен интерес, и по-конкретно в областта на трудовата заетост и социалните въпроси; сътрудничеството за развитие; икономическата политика; финансовите услуги; доброто управление в данъчната сфера; индустриалната политика и МСП; информационните и комуникационните технологии (ИКТ); аудиовизуалната област, медиите и мултимедиите; науката и технологиите; транспорта; туризма; образованието, културата, диалога между културите и религиите; енергетиката; околната среда и природните ресурси, включително изменението на климата; селското стопанство, рибарството и развитието на селските райони; регионалното развитие; здравеопазването; статистиката; управлението на риска от бедствия; и публичната администрация;
- и) засилване на участието и на двете страни в програми за подрегионално и регионално сътрудничество, отворени за участието на другата страна;
- й) засилване на ролята и значението на Филипините и на Европейския съюз;
- к) насърчаване на разбирателството между хората и на ефективния диалог и взаимодействието с организираното гражданско общество.

Член 3

Сътрудничество в регионални и международни организации

Страните ще продължат да обменят мнения и да си сътрудничат в рамките на регионални и международни форуми и организации като Организацията на обединените нации и съответните агенции и органи на Организацията на обединените нации, като Конференцията на ООН за търговия и развитие (UNCTAD), диалога АСЕАН—ЕС, Регионалния форум на АСЕАН (ARF), Срещата Азия—Европа (ASEM), СТО, Международната организация за миграция (МОМ) и Световната организация за интелектуална собственост (СОИС).

Член 4

Регионално и двустранно сътрудничество

За всеки сектор на диалог и сътрудничество по настоящото споразумение и като се обръща особено внимание на въпроси в рамките на сътрудничеството между ЕС и Филипините, двете страни могат също, по взаимно съгласие, да работят заедно чрез дейности на регионално равнище или чрез съчетание от двете рамки, като се имат предвид регионалните процеси за вземане на решения на съответната регионална група. В това отношение, при избора на подходящата рамка страните ще се стремят да постигнат максимално въздействие по отношение на всички заинтересовани лица, както и да засилят тяхното участие, като същевременно се използват по най-ефективен начин наличните ресурси и се осигурява съгласуваност с други дейности.

ДЯЛ II

ПОЛИТИЧЕСКИ ДИАЛОГ И СЪТРУДНИЧЕСТВО

Член 5

Мирен процес и предотвратяване на конфликти

Страните се споразумяват да продължат съвместните усилия, целящи да насърчат предотвратяването на конфликти и утвърждаването на култура на мирно съществуване, наред с другото, посредством застъпничество за мира и програми за обучение в областта на мира.

Член 6

Сътрудничество в областта на правата на човека

1. Страните се споразумяват да си сътрудничат в утвърждаването и ефективната защита на всички права на човека, включително чрез международните инструменти за правата на човека, към които страните са се присъединили.
2. Това сътрудничество ще се осъществява посредством дейности, по които страните са постигнали взаимно съгласие, включително, наред с другото:
 - а) подпомагане на разработването и изпълнението на национални планове за действие в областта на правата на човека;
 - б) насърчаване на осведомеността по въпросите за правата на човека и обучението в тази област;
 - в) укрепване на националните институции, свързани с правата на човека;
 - г) доколкото е възможно, съдействие за насърчаване на регионалните институции, свързани с правата на човека;
 - д) установяване на съдържателен диалог относно правата на човека между страните; както и
 - е) осъществяване на сътрудничество с институциите на Организацията на обединените нации, свързани с правата на човека.

Член 7

Тежки престъпления от международно значение

1. Страните отчитат, че най-тежките престъпления от международно значение, свързани с международното хуманитарно право, геноцид и други престъпления срещу човечеството, не следва да остават безнаказани и че следва да се гарантира наказателното преследване на техните извършители посредством мерки на национално или международно равнище, в зависимост от случая, включително чрез Международния наказателен съд, в съответствие с вътрешното законодателство на страните.
2. Страните се споразумяват да водят ползотворен диалог относно всеобщото присъединяване към Римския статут на Международния наказателен съд в съответствие със собствените им закони, включително предоставянето на подкрепа за изграждането на капацитет.

Член 8

Противодействие на разпространението на оръжия за масово унищожение и начините за доставянето им

1. Страните смятат, че разпространението на оръжия за масово унищожение и начините за доставянето им от и към държавни и недържавни образувания представлява една от най-сериозните заплахи за международната стабилност и сигурност.
2. Поради тази причина страните се споразумяват да си сътрудничат и да допринасят за противодействието на разпространението на оръжия за масово унищожение и начините за доставянето им чрез пълно спазване и изпълнение на национално равнище на съществуващите си задължения съгласно международните договори и споразумения за разоръжаване и неразпространение и други международни задължения в тази област, като Резолюция 1540 на Съвета за сигурност на ООН. Страните са съгласни, че тази разпоредба представлява основен елемент от настоящото споразумение.
3. Освен това страните се споразумяват:
 - а) да предприемат необходимите стъпки за подписване и, при пълно спазване на процедурите за ратифициране на страните, за ратифициране или присъединяване, според случая, и за изпълнение на съответните задължения на страните, които произтичат от други приложими международни инструменти, включително приложимите резолюции на Съвета за сигурност на ООН;
 - б) да създадат ефективна система за контрол на националния износ, контролираща износа и транзита на стоки, свързани с оръжия за масово унищожение, включително контрол на крайното потребление на оръжия за масово унищожение по отношение на технологии с възможна двойна употреба, и предвиждаща ефективни санкции за нарушения на контрола на износа.

Страните отчитат, че осъществяването на контрол върху износа не следва да възпрепятства международното сътрудничество, свързано с материали, оборудване и технологии за мирни цели, като същевременно мирното използване не следва да се използва като прикритие за разпространението.

4. Страните се споразумяват да установят редовен политически диалог, който ще съпътства и обединява тези елементи. Страните биха могли да работят също за установяване на диалог на регионално равнище.

Член 9

Малки оръжия и леко въоръжение

1. Страните отчитат, че незаконната търговия с малки оръжия и леко въоръжение (МОЛВ), включително боеприпаси за тях, както и прекаленото им натрупване, лошото управление, несигурното съхранение и неконтролираното разпространение продължават да представляват сериозна заплаха за мира и международната сигурност.

2. Страните се споразумяват да спазват и изцяло да изпълняват своите задължения, свързани с незаконната търговия с МОЛВ във всичките ѝ аспекти, съгласно действащите международни споразумения и резолюциите на Съвета за сигурност на ООН, както и своите ангажименти в рамките на други международни инструменти, приложими в тази област, като например Програмата за действие на ООН за предотвратяване, борба и премахване на незаконната търговия с малки оръжия и леко въоръжение във всичките ѝ аспекти.

3. Страните се задължават да установят редовен политически диалог, с цел да се обменят мнения и информация и да се изгради общо разбиране по въпросите и проблемите, свързани с незаконната търговия с МОЛВ, както и да се укрепят способността на страните за предотвратяване, борба и премахване на тази търговия.

Член 10

Сътрудничество в борбата срещу тероризма

1. Страните отново потвърждават важността на предотвратяването на тероризма и борбата срещу него съгласно съответните им закони и подзаконови актове и при зачитане на принципите на правата държава, международното право, и по-специално на Устава на ООН и съответните резолюции на Съвета за сигурност на ООН, правото в областта на правата на човека, бежанското право и международното хуманитарно право и международните конвенции, към които страните са се присъединили, Глобалната стратегия на ООН за борба срещу тероризма, която се съдържа в Резолюция 60/28 на Общото събрание на ООН от 8 септември 2006 г., както и Съвместната декларация ЕС—АСЕАН от 28 януари 2003 г. относно сътрудничеството в борбата срещу тероризма.

2. За тази цел страните се споразумяват да си сътрудничат:

- а) като насърчават изпълнението на приложимите резолюции на Съвета за сигурност на ООН, например резолюции 1373, 1267, 1822 и 1904, и на приложимите международни конвенции и инструменти;
- б) като насърчават сътрудничеството между държавите членки на ООН за ефективно изпълнение на Глобалната стратегия на ООН за противодействие на тероризма;
- в) като обменят информация и укрепват сътрудничеството и координацията в областта на правоприлагането, използвайки съществуващите национални централни бюра на Интерпол чрез глобалната система за комуникации между органите на полицията на Интерпол (I-24/7);
- г) като обменят информация за терористичните групи и техните мрежи за подкрепа в съответствие с международното и националното право;
- д) като обменят мнения относно средствата и методите, използвани за борба срещу тероризма, включително в техническите области и обучението, и като обменят опит по отношение на предотвратяването на тероризма и премахването на радикализма;
- е) като си сътрудничат за задълбочаване на международния консенсус относно борбата срещу тероризма и неговото финансиране и като работят за постигане на съвременно съгласие по Всеобхватна конвенция за международния тероризъм, за да се допълнят съществуващите инструменти на ООН за борба срещу тероризма;

- ж) като обменят най-добри практики в областта на защитата на правата на човека в борбата срещу тероризма;
- з) като насърчават изпълнението и засиленото сътрудничество за борба срещу тероризма в контекста на ASEM и на отношенията ЕС—АСЕАН.

Член 11

Сътрудничество в областта на публичната администрация

Страните се споразумяват да си сътрудничат с цел засилване на изграждането на капацитет в областта на публичната администрация. Сътрудничеството в тази област може да включва обмен на мнения относно най-добрите практики за управленски методи, предоставяне на услуги, засилване на институционалния капацитет и въпроси, свързани с прозрачността.

ДЯЛ III

ТЪРГОВИЯ И ИНВЕСТИЦИИ

Член 12

Общи принципи

1. Страните установяват диалог по двустранни и многостранни търговски и свързани с търговията въпроси с цел да се засилят двустранните търговски отношения и да се разшири ролята на многостранната търговска система за насърчаването на растежа и развитието.
2. Страните се задължават да насърчават развитието и диверсифицирането на търговския обмен между тях във възможно най-висока степен и с цел извличане на взаимна полза. Те се задължават да постигнат по-добри условия за достъп до пазара, като работят за премахването на пречките пред търговията, и по-специално на нетарифните ограничения, и като предприемат мерки за подобряване на прозрачността, като отчетат работата, извършена в тази област от международните организации.
3. Като признават, че търговията е необходима за развитието и че подпомагането под формата на схеми за търговски преференции е съдействало за развитието на ползващите се от него развиващи се държави, страните се стремят да задълбочат консултациите относно това подпомагане при пълно спазване на правилата на СТО.
4. Страните се информират взаимно за развитието на търговията и свързаните с търговията политики като селскостопанската политика, политиката за безопасност на храните, политиката за защита на потребителите и политиката за околната среда, включително управлението на отпадъци.
5. Страните насърчават диалога и сътрудничеството, за да развият своите търговски и инвестиционни отношения и да работят за решаване на търговски проблеми и отстраняват други свързани с търговията затруднения в областите, посочени в членове 13—19.

Член 13

Санитарни и фитосанитарни въпроси

1. Страните си сътрудничат по въпроси, свързани с безопасността на храните, и по санитарни и фитосанитарни въпроси, за да осигурят на своята територия защита на живота или здравето на хора, животни или растения.
2. Страните обсъждат и обменят информация относно мерките в тази област, които предприемат, както са определени в Споразумението на СТО за санитарните и фитосанитарните мерки, в Международната конвенция по растителна защита, от Световната организация по здравеопазване на животните и Комисията по Codex Alimentarius, например законодателство, правила и разпоредби, сертифициране, инспекции и процедури за наблюдение, включително процедури за одобряване на установяването и прилагането на принципи за зонирание.
3. Страните се споразумяват да започнат сътрудничество за изграждане на капацитет по санитарни и фитосанитарни въпроси и при необходимост – по въпроси, свързани с хуманното отношение към животните.

4. Страните своевременно установяват диалог по санитарни и фитосанитарни въпроси по искане на някоя от тях, за да разглеждат проблемни санитарни и фитосанитарни въпроси и други неотложни въпроси в тази област, попадащи в обхвата на настоящия член.
5. Страните определят лица за контакт, с които се осъществява комуникацията по въпросите в приложното поле на настоящия член.

Член 14

Технически пречки пред търговията

1. Страните са съгласни, че сътрудничеството във връзка със стандартите, техническите правила и оценките на съответствие е ключова цел за развитието на търговията.
2. Страните насърчават използването на международните стандарти и си сътрудничат и обменят информация относно стандартите, процедурите за оценка на съответствието и техническите правила, особено в рамките на Споразумението на СТО за техническите пречки пред търговията (ТПП). За тази цел страните се споразумяват своевременно да установят диалог по въпроси, свързани с ТПП, по искане на някоя от тях, и да посочат лица за контакт, с които се осъществява връзката по въпросите, попадащи в приложното поле на настоящия член.
3. Сътрудничеството във връзка с ТПП може да се осъществява, наред с другото, посредством диалог, съвместни проекти, програми за техническа помощ и изграждане на капацитет.

Член 15

Улесняване на митническата и търговската дейност

1. Страните обменят опит и проучват възможностите за опростяване на процедурите при внос, износ и други митнически процедури, гарантират прозрачност на митническите и търговските правила, развиват митническо сътрудничество и ефективни механизми за административна взаимопомощ и се стремят към сближаване на мненията и съвместни действия в контекста на съответните международни инициативи, в това число и улесняването на търговията. Страните ще обръщат особено внимание на повишаването на сигурността и безопасността на международната търговия, на гарантирането на ефективно и ефикасно прилагане на правата върху интелектуалната собственост на ниво митници и на осигуряването на балансиран подход между улесняването на търговията и борбата срещу измамите и нередностите.
2. Без да се засягат другите форми на сътрудничество, предвидени в настоящото споразумение, страните заявяват своя интерес към възможността за сключване на протоколи за митническо сътрудничество и за взаимопомощ в границите на институционалната рамка, определена в настоящото споразумение.
3. Страните продължават да мобилизират средства за техническа помощ в подкрепа на осъществяването на сътрудничеството по митнически въпроси и улесняване на търговията по настоящото споразумение, съгласно взаимните договорености.

Член 16

Инвестиции

Страните насърчават по-голям поток на инвестиции, като стимулират установяването на привлекателна и стабилна инвестиционна среда на реципрочна основа посредством последователен диалог, който цели постигането на стабилни, прозрачни, открити и недискриминационни правила за инвеститорите, като проучват административните механизми за улесняване на инвестиционните потоци, в съответствие с вътрешните законови и подзаконови актове на страните.

Член 17

Политика в областта на конкуренцията

1. Страните насърчават установяването и поддържането на правила за конкуренцията и на органи, които да ги прилагат. Те насърчават прилагането на тези правила по ефективен, недискриминационен и прозрачен начин, за да се засили правната сигурност на тяхна територия.
2. За тази цел страните ще предприемат дейности за изграждане на капацитет във връзка с политиката в областта на конкуренцията, при условие че са налични средства за такива дейности в рамките на инструментите и програмите за сътрудничество на страните.

Член 18

Услуги

1. Страните се споразумяват да водят последователен диалог, насочен по-конкретно към обмен на информация относно техните регулаторни среди, насърчаване на достъпа до пазарите им, включващ и електронна търговия, насърчаване на достъпа до източници на капитал и технологии, както и насърчаване на търговията с услуги между страните и на пазарите на трети държави.
2. Като отчитат конкурентоспособността на своите сектори за услуги, страните започват обсъждания относно възможностите за търговия с услуги на пазара на другата страна.

Член 19

Права върху интелектуалната собственост

1. Страните потвърждават отново колко голямо значение придават на защитата на правата върху интелектуалната собственост и се задължават да въведат подходящи мерки, за да осигурят подходяща и ефективна защита и прилагане на правата върху интелектуалната собственост, като същевременно гарантират, че тези мерки са в съответствие с най-добрите практики и международни стандарти, които страните са се ангажирали да прилагат.
2. Страните си съдействат при набеязването и изпълнението на програми, свързани с интелектуалната собственост, които ще допринесат за насърчаването на технологичните иновации, както и за доброволния пренос на технологии и обучението на човешки ресурси, и си сътрудничат в изпълнението на Програмата за развитие в рамките на Световната организация за интелектуална собственост (СОИС).
3. Страните се споразумяват да засилят сътрудничеството във връзка с географските означения, включително по отношение на тяхната защита, и в областта на защитата на растителните видове, като отчитат, наред с другото и когато е уместно, ролята на Международния съюз за закрила на новите сортове растения.
4. Страните обменят информация и опит относно практиките, свързани с интелектуалната собственост, предотвратяването на нарушения на правата върху интелектуалната собственост, и по-специално борбата срещу подправените стоки и пиратството, главно чрез митническо сътрудничество и други подходящи форми на сътрудничество, и създаването и укрепването на организации за контрол и закрила на тези права.

ДЯЛ IV

СЪТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТТА НА ПРАВОСЪДИЕТО И СИГУРНОСТТА

Член 20

Правно сътрудничество

1. Страните признават особената важност на принципите на правовата държава и укрепването на компетентните институции.
2. Сътрудничеството между страните може да включва и взаимен обмен на информация относно най-добрите практики в правните системи и законодателството.

Член 21

Сътрудничество в борбата с незаконните наркотици

1. Страните си сътрудничат, за да осигурят балансиран подход чрез ефективна координация между компетентните органи, включително от водещата агенция за правоприлагане в областта на наркотиците, секторите на здравеопазването, правосъдието, образованието, младежта, социалната защита, митниците и вътрешните работи, както и други свързани сектори и засегнати участници, с цел да се намали предлагането и търсенето на незаконни наркотици и тяхното въздействие върху употребяващите ги лица, техните семейства и обществото като цяло, както и да се постигне по-ефективен контрол върху прекурсорите.

2. Страните се споразумяват за средствата за сътрудничество за постигането на тези цели. Действията се основават на взаимно съгласувани принципи в съответствие с международните конвенции в тази област, към които страните са се присъединили, Политическата декларация и Декларацията относно водещите принципи за намаляване на търсенето на наркотици, приети на 20-та специална сесия относно наркотиците на Общото събрание на ООН, проведена през юни 1998 г., и Политическата декларация и Плана за действие за международно сътрудничество към интегрирана и балансирана стратегия за борба със световния проблем с наркотиците, приети на заседанието на групата на високо равнище на 52-та сесия на Комисията по наркотичните вещества към ООН през март 2009 г.
3. Сътрудничеството между страните обхваща техническа и административна помощ, по-конкретно в следните области:
 - а) изготвяне на национално законодателство и политики;
 - б) създаване на национални институции и информационни центрове;
 - в) подкрепа за усилията на гражданското общество в областта на наркотиците и усилията за намаляване на търсенето на наркотици и вредата от тях;
 - г) обучение на персонал;
 - д) засилване на правоприлагането и на обмена на информация в съответствие с вътрешното законодателство;
 - е) научноизследователска дейност в областта на наркотиците;
 - ж) профилиране на наркотици и предотвратяване на производството на опасни/наркотични вещества и отклоняването на контролирани прекурсори, особено на вещества, които са от ключово значение за производството на незаконни наркотици;
 - з) други области, които могат да бъдат договорени по взаимно съгласие на страните.

Член 22

Сътрудничество в борбата срещу изпирането на пари и финансирането на тероризма

1. Страните се споразумяват относно необходимостта да се работи и да се осъществява сътрудничество за предотвратяването на изпирането на приходи от престъпна дейност, като например трафик на наркотици и корупция.
2. Двете страни се споразумяват да насърчават правната, техническата и административната помощ, насочена към разработването и прилагането на нормативни актове, както и към ефикасното функциониране на механизми за борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма. По-специално, сътрудничеството позволява обмен на необходима информация в рамките на съответните законодателства и приемането на подходящи стандарти за борба срещу изпирането на пари и финансирането на тероризма, равностойни на тези, приети от Съюза и международните органи, действащи в тази област, като например Специалната група за финансови действия (Financial Action Task Force - FATF).
3. Двете страни насърчават сътрудничеството в борбата срещу изпирането на пари и финансирането на тероризма, например посредством изпълнението на проекти за изграждане на капацитет.

Член 23

Борба с организираната престъпност и корупцията

1. Страните се споразумяват да си сътрудничат в борбата с организираната престъпност и корупцията, както е определено в Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност и протоколите към нея, както и в Конвенцията на ООН срещу корупцията. Това сътрудничество е насочено към насърчаване и прилагане на тези конвенции и други приложими инструменти, към които страните са се присъединили.
2. Доколкото позволяват наличните средства, това сътрудничество включва мерки и проекти за изграждане на капацитет.
3. Страните се споразумяват техните правоприлагащи органи, агенции и служби да си сътрудничат и да допринасят за предотвратяване и неутрализиране на транснационалните заплахи от престъпления, общи за страните, в рамките на съответните им законодателства. Сътрудничеството между правоприлагащите органи, агенции и служби може да бъде под

формата на взаимопомощ при разследвания, обмен на техники за разследване, съвместни образователни програми и обучения на правоприлагащия персонал и друг вид съвместни дейности и помощ, включително съществуващите национални централни бюра на Интерпол чрез глобалната система за комуникации между органите на полицията на Интерпол (I-24/7), или подобна система за обмен на информация, според съвместно договорено между страните.

Член 24

Защита на личните данни

1. Страните се споразумяват да си сътрудничат, за да се подобри защитата на личните данни до най-високите международни стандарти, като стандартите, съдържащи се, например, в Насоките за регулиране на компютризираните досиета с лични данни (Guidelines for the Regulation of Computerized Personal Data Files), приети с Резолюция 45/95 на Общото събрание на ООН от 14 декември 1990 г.
2. Подобряването на защитата на личните данни посредством засилване на сътрудничеството за защита на личните данни може да включва, наред с другото, техническа помощ под формата на обмен на информация и експертен опит, които могат да включват следното, без да се ограничават до него:
 - а) споделяне и обмен на информация, проучвания, научни изследвания, политики, процедури и най-добри практики, свързани със защитата на личните данни;
 - б) осъществяване и/или участие в съвместни обучения и образователни програми, диалози и конференции, които ще спомогнат за по-добрата осведоменост на двете страни относно защитата на личните данни;
 - в) обмен на професионалисти и експерти, които да проучват политиките за защита на личните данни.

Член 25

Бежанци и вътрешно разселени лица

Страните се стремят да продължат сътрудничеството, когато това е уместно, по въпроси, свързани с доброто състояние на бежанците и вътрешно разселените лица, като отчитат вече извършената работа и предоставената помощ, включително за търсене на трайни решения.

ДЯЛ V

СЪТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТТА НА МИГРАЦИЯТА И МОРСКИЯ ТРУД

Член 26

Сътрудничество в областта на миграцията и развитието

1. Страните отново потвърждават значението на съвместното управление на миграционните потоци между своите територии. За да се засили сътрудничеството, страните създават механизъм за всеобхватен диалог и консултации по всички въпроси, свързани с миграцията. Опасенията, свързани с миграцията, намират отражение в националните стратегии/ националната рамка за икономическо и социално развитие на държавите, които са отправна, транзитна и крайна точка за мигранти.
2. Сътрудничеството между страните се основава на оценка на конкретните нужди, извършена при взаимни консултации и съгласие между страните и прилагана съгласно съответното действащо законодателство на Съюза и действащото национално законодателство. По-специално, сътрудничеството е насочено към:
 - а) факторите за миграция: изтласкващи (свързани с мястото, в което мигрантите живеят в момента) и привличащи (свързани с мястото, към което мигрантите се стремят);
 - б) изготвянето и прилагането на национално законодателство и практики, свързани със защитата и правата на мигрантите, с оглед съблюдаването на разпоредбите на приложимите международни инструменти, които гарантират спазване на правата на мигрантите;

- в) изготвянето и прилагането на национално законодателство и практики, свързани с международната защита, с оглед съблюдаването на разпоредбите на Женевската конвенция за статута на бежанците, подписана на 28 юли 1951 г., и на протокола към нея, подписан на 31 януари 1967 г., и други приложими международни инструменти, и гарантирането на прилагането на принципа на забрана за връщане (*non-refoulement*);
 - г) правилата за приемане, както и правата и статуса на приетите лица, осигуряването на справедливо третиране и средства за интеграция на законно пребиваващите чужди граждани, образование и обучение, както и мерки срещу расизма, дискриминацията и ксенофобията;
 - д) създаването на ефективна и превантивна политика, свързана с присъствието на тяхна територия на гражданин на другата страна, който не отговаря или вече не отговаря на условията за влизане, престой или пребиваване на територията на съответната страна, с незаконното прехвърляне и трафик на хора, включително и начини за борба с мрежите за незаконно прехвърляне и трафик на хора, както и защитата на жертвите на тези дейности;
 - е) връщането на лица съгласно параграф 2, буква д) от настоящия член при хуманни и неуронващи достойнството условия, включително насърчаването на тяхното доброволно и постоянно завръщане в държавите на произход, както и приемането/обратното приемане в съответствие с параграф 3 от настоящия член. Връщането на такива лица се извършва, като надлежно се съблюдава правото на страните да предоставят разрешения за пребиваване и за престой по хуманитарни или хуманни причини, както и принципът на забрана за връщане (*non-refoulement*);
 - ж) определени въпроси от взаимен интерес в областта на визите и сигурността на документите за пътуване, както и управлението на границите;
 - з) миграцията и въпроси, свързани с развитието, включително развитие на човешките ресурси, социална защита, извличане на максимални ползи от миграцията, равенство между половете и развитие, етично набиране на персонал и циркулярната миграция, както и интеграция на мигрантите;
3. В рамките на сътрудничеството в тази област и без да се засяга нуждата от защита на жертвите на трафика на хора, страните се споразумяват и за следното:
- а) Филипините приемат обратно всеки свой гражданин по параграф 2, буква д) от настоящия член, който се намира на територията на държава-членка, по искане на тази държава-членка, без неоснователно забавяне, след като бъде установено гражданството му и след като се спазят съответните процедури в държавата-членка;
 - б) всяка държава-членка приема обратно всеки свой гражданин по параграф 2, буква д) от настоящия член, който се намира на територията на Филипините, по искане на Филипините, без неоснователно забавяне, след като бъде установено гражданството му и след като се спазят съответните процедури във Филипините;
 - в) за тези цели държавите-членки и Филипините ще предоставят на своите граждани изискваните документи. Всяко искане за приемане или обратно приемане се предава от запитващата държава на компетентния орган на запитаната държава.

Когато въпросното лице не притежава необходимите документи за самоличност или други доказателства за своето гражданство, Филипините или държавата-членка изискват незабавно от съответното компетентно дипломатическо или консулско представителство да потвърди гражданството на лицето, ако е необходимо, посредством събеседване; след като се потвърди, че лицето е гражданин на Филипините или на държава-членка, компетентните органи на Филипините или на държавата-членка издават необходимите документи.

4. Страните се споразумяват да сключат своевременно споразумение за приемане/обратно приемане на свои граждани, включващо разпоредба относно обратното приемане на граждани на други държави и лица без гражданство.

Член 27

Морски труд, образование и обучение

1. Страните се споразумяват да си сътрудничат в областта на морския труд, за да насърчават и поддържат достойни условия на живот и работа на морските лица, тяхната лична безопасност и защита, безопасност на труда и здравни политики и програми.
2. Освен това страните се споразумяват да си сътрудничат в областта на морското образование, обучение и освидетелстване на морските лица, за да гарантират безопасно и ефикасно плаване по море и за да предотвратят нанасянето на щети на околната среда; това включва повишаване на уменията на екипажите за приспособяване към променящите се изисквания на корабоплавателната индустрия и към технологичния напредък.

3. Страните спазват и съблюдават принципите и разпоредбите, посочени в Конвенцията на ООН по морско право от 1982 г., по-специално що се отнася до задачите и задълженията на всяка страна по отношение на условията на труд, въпросите, свързани с екипажите, и социалните въпроси на борда на плавателни съдове под нейно знаме; изменената Международна конвенция за вахтената служба и нормите за подготовка и освидетелстване на моряците (Конвенция STCW) по отношение на изискванията за обучение и умения на морските лица; както и принципите и разпоредбите, предвидени в съответните международни инструменти, към които страните са се присъединили.

4. Сътрудничеството в тази област се основава на взаимни консултации и диалог между страните, като се отделя особено внимание, наред с другото, върху:

- а) морско образование и обучение;
- б) обмен на информация и подкрепа за дейности в областта на морското дело;
- в) прилагани методи на обучение и най-добри практики в областта на обучението;
- г) програми за справяне с пиратството и морския тероризъм;
- д) правото на морските лица на безопасно и сигурно работно място; достойни условия на работа и живот на борда на плавателните съдове; както и защита на здравето, здравно обслужване, мерки за социално обслужване и други форми на социална защита.

ДЯЛ VI

ИКОНОМИЧЕСКО СЪТРУДНИЧЕСТВО, СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА РАЗВИТИЕ И ДРУГИ СЕКТОРИ

Член 28

Заетост и социални въпроси

1. Страните се споразумяват да засилят сътрудничеството в областта на заетостта и социалните въпроси, включително сътрудничеството в областта на регионалното и социалното сближаване, във връзка с член 26, параграф 2, буква б), в областта на здравето и безопасността на работното място, развиването на умения, равенството между половете и достойната работа, с цел да се развие социалното измерение на глобализацията.

2. Страните потвърждават отново необходимостта от подкрепа на процеса на глобализация, който носи ползи за всички, и от насърчаване на пълната и продуктивна заетост и достойна работа като ключов елемент на устойчивото развитие и намаляването на бедността, както е предвидено в Резолюция 60/1 на Общото събрание на ООН от 24 октомври 2005 г. (Резултати от срещата на върха през 2005 г.) и Министерската декларация, приета на заседанието на групата на високо равнище на Икономическия и социален съвет на ООН през юли 2006 г. (Икономическия и социален съвет на ООН, E/2006/L.8 от 5 юли 2006 г.). Страните вземат под внимание особеностите и различията в своето икономическо и социално положение.

3. Като потвърждават отново своя ангажимент да съблюдават, насърчават и изпълняват международно признатите трудови и социални стандарти, както са посочени по-специално в Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и трудови права и конвенциите на МОТ, към които страните са се присъединили, страните се споразумяват да си сътрудничат по конкретни програми и проекти за техническа помощ, съгласно взаимните договорености. Страните се споразумяват също да установят диалог, сътрудничество и инициативи по въпроси от общ интерес на двустранно или многостранно равнище, например на равнище ООН, МОМ, МОТ, ASEM и ЕС—АСЕАН.

Член 29

Сътрудничество за развитие

1. Основната цел на сътрудничеството за развитие е насърчаването на устойчивото развитие, което ще допринесе за намаляване на бедността и за постигане на международно договорените цели за развитие, включително Целите на хилядолетието за развитие. Страните провеждат редовен диалог относно сътрудничеството за развитие в съответствие със своите приоритети и областите от взаимен интерес.

2. Диалогът относно сътрудничеството за развитие цели, наред с другото:

- а) насърчаване на човешкото и социалното развитие;
- б) постигане на траен и приобщаващ икономически растеж;

- в) насърчаване на устойчивостта на околната среда и доброто управление на природните ресурси, включително насърчаване на най-добрите практики;
- г) намаляване на въздействието на изменението на климата и управление на неговите последици;
- д) укрепване на капацитета за по-дълбоко интегриране в световната икономика и международната система за търговия;
- е) насърчаване на реформите в публичния сектор, по-специално в областта на управлението на публичните финанси за по-добро предоставяне на социални услуги;
- ж) създаване на процеси, съобразени с принципите на Парижката декларация относно ефективността на помощта, с Плана за действие от Акра и други международни ангажменти, целящи подобряване на предоставянето на помощ и на нейната ефективност.

Член 30

Диалог в областта на икономическата политика

1. Страните се споразумяват да си сътрудничат в насърчаването на обмена на информация относно своите икономически тенденции и политики, както и в обмена на опит при координирането на икономическите политики в контекста на регионалното икономическо сътрудничество и интеграция.
2. Страните се стремят да запълбочат диалога между своите компетентни органи по икономически въпроси, който, както е договорено между страните, може да включва области като парична политика, фискална политика, включително данъчно облагане на предприятията, публични финанси, както и макроикономическо стабилизиране и външен дълг.

Член 31

Гражданско общество

Страните признават ролята и възможния принос на организираното гражданско общество за демократичното управление и се споразумяват да насърчават ефективния диалог и взаимодействие с гражданското общество, в съответствие с приложимите вътрешни закони на страните.

Член 32

Управление на риска от бедствия

1. Страните се споразумяват да засилят сътрудничеството по управлението на риска от бедствия при непрекъснатото разработване и прилагане на мерки за намаляване на риска за хората и за управление на последиците от природни бедствия при всички обществени слоеве. Следва да се наблегне на превантивни действия и проактивни подходи при справянето с опасности и рискове, като се намаляват рисковете или уязвимостта по отношение на природни бедствия.
2. Страните работят заедно за превръщането на управлението на риска от бедствия в съставна част на плановете за развитие и процесите за вземане на решения, свързани с природни бедствия.
3. Сътрудничеството в тази област се съсредоточава върху следните програмни елементи:
 - а) намаляване или предотвратяване на риска от бедствия и смекчаване на последиците;
 - б) управление на знанията, иновации, научни изследвания и образование за изграждане на култура на безопасност и устойчивост на всички равнища;
 - в) готовност при бедствия;
 - г) политика, институционален капацитет и постигане на консенсус при управление на бедствия;
 - д) отговор при бедствия;

- е) оценка и мониторинг на риска от бедствия;
- ж) възстановяване след бедствия и планиране на възстановяването;
- з) приспособяване към изменението на климата и смекчаване на последиците от него.

Член 33

Енергетика

1. Страните се стремят да засилят сътрудничеството в енергийния сектор с цел:
 - а) създаване на благоприятни условия за инвестиции, по-конкретно в инфраструктура, както и на справедливи условия на конкуренция за енергията от възобновяеми източници;
 - б) диверсифициране на енергийните доставки за повишаване на енергийната сигурност, включително разработване на нови, устойчиви, иновативни и възобновяеми форми на енергия, както и подпомагане на институционализирането на подходящи рамки на политиката за създаването на равностойни условия за енергията от възобновяеми източници и нейното включване в съответните области на политиката;
 - в) разработване на съгласувани енергийни стандарти, по-специално за биогорива и други алтернативни горива, както и свързаните с тях съоръжения и практики;
 - г) постигане на рационално използване на енергията чрез насърчаване на енергийната ефективност и енергоспестяването при производството, преноса, разпределението и крайното потребление на енергия;
 - д) насърчаване на прехвърлянето на технологии между предприятията в страните с цел постигане на устойчиво производство и използване на енергията. Това би могло да се постигне чрез подходящо сътрудничество, особено в областта на реформите на енергийния сектор, разработването на енергийни ресурси, съоръженията надолу по веригата и разработването на биогорива;
 - е) засилено изграждане на капацитет във всички области, обхванати от настоящия член, и насърчаване на благоприятни и привлекателни реципрочни инвестиции посредством последователен диалог, който цели постигането на стабилни, прозрачни, открити и недискриминационни правила за инвеститорите, проучване на административните механизми за улесняване на инвестиционните потоци, в съответствие с вътрешните законови и подзаконови актове на страните.
2. За тази цел страните се споразумяват да насърчават контактите и съвместната научноизследователска дейност, които са от взаимна полза за тях, по-конкретно посредством съответните регионални и международни рамки. Във връзка с член 34 и заключенията от Световната среща на върха за устойчиво развитие, проведена в Йоханесбург през 2002 г., страните подчертават необходимостта да се разгледат връзките между достъпа до енергийни услуги на приемливи цени и устойчивото развитие. Тези дейности могат да бъдат насърчавани в сътрудничество с Инициативата на Европейския съюз в областта на енергетиката, обявена на Световната среща на върха за устойчиво развитие.
3. Страните, като спазват своите ангажменти за разрешаване на проблемите, свързани с изменението на климата, които са поели като страни по Рамковата конвенция на ООН по изменението на климата, се споразумяват да насърчават техническото сътрудничество и частните партньорства в областта на устойчивата енергия и енергията от възобновяеми източници, при проекти за преминаване към друго гориво и за енергийна ефективност посредством гъвкави пазарни механизми като например механизма за пазара на въглеродни емисии.

Член 34

Околна среда и природни ресурси

1. Страните се споразумяват сътрудничеството в тази област да насърчава съхраняването и подобряването на околната среда като част от усилията за постигане на устойчиво развитие. Прилагането на резултатите от Световната среща на върха за устойчиво развитие, както и на съответните многостранни споразумения в областта на околната среда, към които страните са се присъединили, се взема предвид при всички дейности, предприети от страните съгласно настоящото споразумение.
2. Страните постигат съгласие, че е необходимо природните ресурси и биологичното разнообразие да се опазват и управляват по устойчив начин в полза на всички поколения, като се отчитат съответните нужди за развитие.
3. Страните се споразумяват да си сътрудничат с оглед засилването на взаимната подкрепа на търговските политики и политиките в областта на околната среда, както и включването на съображения, свързани с околната среда, във всички сектори на сътрудничество.

4. Страните се стремят да продължат и засилят своето сътрудничество по регионалните програми за опазване на околната среда по отношение на:
- а) подобряването на осведомеността по въпросите на околната среда и засилването на местното участие в усилията за опазване на околната среда и за устойчиво развитие, включително участие на коренните културни общности/коренното население и местните общности;
 - б) изграждането на капацитет за приспособяване към изменението на климата и смекчаване на последиците от него, както и енергийна ефективност;
 - в) изграждането на капацитет за участие и прилагане на многостранни споразумения в областта на околната среда, включително, но не само, относно биологичното разнообразие и биологичната безопасност;
 - г) насърчаването на щадящи околната среда технологии, стоки и услуги, включително чрез използването на регулаторни и пазарни инструменти;
 - д) подобряването на управлението на природните ресурси, включително горите, и борба с незаконното изсичане и свързаната с него търговия, както и насърчаването на устойчивите природни ресурси, включително управлението на горите;
 - е) ефективното управление на националните паркове и защитени зони и определянето и защитата на зони на биологично разнообразие и уязвими екосистеми, като надлежно се вземат предвид местните и коренните общности, които живеят в тези зони или близо до тях;
 - ж) предотвратяването на нелегално трансгранично движение на твърди и опасни отпадъци и други форми на отпадъци;
 - з) опазването на крайбрежната и морската околна среда и ефективното управление на водните ресурси;
 - и) защитата и опазването на почвите и устойчивото управление на земите, включително преустройството на изчерпани/изоставени мини;
 - й) насърчаването на изграждане на капацитет за управление на бедствия и управление на рисковете;
 - к) насърчаването на модели за устойчиво потребление и производство в своите икономики.
5. Страните насърчават взаимния достъп до програмите си в тази област в съответствие с конкретните условия на тези програми.

Член 35

Селско стопанство, рибарство и развитие на селските райони

Страните се споразумяват да насърчават диалога и сътрудничеството за устойчиво развитие на селското стопанство, рибарството и развитието на селските райони. Областите на диалог могат да включват:

- а) селскостопанска политика и перспективи в селското стопанство в международен план като цяло;
- б) възможностите за улесняване на търговията с растения, животни, морски животни и продукти от тях, като се отчитат съответните международни конвенции, като Международната конвенция по растителна защита и Международното бюро по епизоотии наред с други, към които страните са се присъединили;
- в) хуманно отношение към животните;
- г) политика на развитие на селските райони;
- д) качествена политика за растителните, животинските и морските продукти, и по-специално за географските означения;
- е) разработването на устойчиво и екологично селско стопанство, аграрна промишленост, биогорива и трансфер на биотехнологии;
- ж) защита на растителните видове, технологии за семена, подобряване на добива, алтернативни технологии за добив, включително аграрни биотехнологии;
- з) разработването на бази данни в областта на селското стопанство, рибарството и развитието на селските райони;

- и) подобряване на човешките ресурси в областта на селското стопанство, ветеринарните въпроси и рибарството;
- й) подкрепа за устойчива и отговорна дългосрочна политика в областта на морските басейни и рибарството, включително технологии в областта на рибарството, съхраняване и управление на крайбрежните и морските ресурси;
- к) насърчаване на усилията за превенция и борба с незаконната, недекларираната и нерегламентираната риболовна дейност и търговията, свързана с нея;
- л) мерки, свързани с обмяна на опит и партньорства, създаване на съвместни предприятия и мрежи за сътрудничество между местни участници или икономически оператори, включително мерки по-добър достъп до финансиране в области като научноизследователската дейност и трансфера на технологии;
- м) укрепване на сдруженията на производителите и дейности за насърчаване на търговията.

Член 36

Регионално развитие и сътрудничество

1. Страните насърчават взаимното разбирателство и двустранното сътрудничество в областта на регионалната политика.
2. Страните поощряват и засилват обмяна на информация и сътрудничеството в областта на регионалната политика, като специално внимание се отделя на развитието на необлагодетелстваните райони, връзките между градските и селските райони и развитието на селските райони.
3. Сътрудничеството в областта на регионалната политика може да е под следните форми:
 - а) методи за формулиране и прилагане на регионални политики;
 - б) многостепенно управление и партньорство;
 - в) връзки между градските и селските райони;
 - г) развитие на селските райони, включително инициативи за по-добър достъп до финансиране и устойчиво развитие;
 - д) статистика.

Член 37

Сътрудничество в областта на индустриалната политика и МСП

Страните, като отчитат своите икономически политики и цели, се споразумяват да насърчават сътрудничеството в областта на индустриална политика във всички считани за подходящи области с цел създаването на среда, подходяща за икономическо развитие и подобряване на конкурентоспособността на промишлеността, особено на малките и средни предприятия (МСП), включително и чрез:

- а) насърчаване на създаването на мрежи между икономическите оператори, особено МСП, с цел обмен на информация и опит, откриване на възможности в сектори от общ интерес, трансфер на технологии и засилване на търговията и инвестициите;
- б) обмен на информация и опит относно създаването на рамкови условия, които водят до благоприятна среда за бизнеса, особено за малките и средни предприятия, за да се подобри тяхната конкурентоспособност;
- в) насърчаване на участието на двете страни в пилотни проекти и в специални програми в съответствие с техните специални условия;
- г) насърчаване на инвестициите и съвместните предприятия, за да се насърчи трансферът на технологии, иновациите, модернизацията, диверсификацията и инициативите за качество;
- д) предоставяне на информация, насърчаване на иновациите и обмен на добри практики за достъп до финансиране, особено за малките предприятия и микропредприятията;
- е) насърчаване на корпоративната социална отговорност и отчетност и насърчаване на отговорни бизнес практики, включително устойчиво потребление и производство;
- ж) разработване на съвместни научноизследователски проекти в определени промишлени сектори и сътрудничество по проекти за изграждане на капацитет, включително във връзка със стандартите и процедурите за оценка на съвместимостта и техническите норми, съгласно взаимните договорености.

Член 38

Транспорт

1. Страните се споразумяват да си сътрудничат в съответните области на транспортната политика с оглед да подобрят инвестиционните възможности, движението на стоки и пътници, да подобрят морската и авиационната безопасност и сигурност, да работят по въпросите, свързани с въздействието на транспорта върху околната среда, и да повишават ефективността на транспортните си системи.
2. Сътрудничеството между страните в тази област цели да насърчава:
 - а) обмяна на информация относно транспортните им политики, разпоредби и практики, особено по отношение на градския, селския, морския и въздушния транспорт, транспортната логистика, както и взаимосвързаността и оперативната съвместимост на комбинираните транспортни мрежи, а също и управлението на пътищата, железопътните линии, пристанищата и летищата;
 - б) обмяна на мнения относно европейските спътникови навигационни системи (по-специално „Галилео“), като се отделя особено внимание на въпроси от взаимна полза, свързани с регулаторната среда, промишлеността и развитието на пазара;
 - в) продължаването на диалога в областта на въздухоплавателните услуги, за да се осигури правна сигурност без необосновано забавяне на изпълнението на действащите двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги между отделни държави-членки и Филипините;
 - г) продължаване на диалога във връзка с укрепването на инфраструктурните мрежи на въздушния транспорт и функционирането им с цел бързо, ефективно, устойчиво, безопасно и сигурно движение на хора и стоки, и насърчаване на прилагането на законите в областта на конкуренцията и икономическите норми за въздухоплавателния сектор, за да се подпомогне регулаторното сближаване и да се насърчи стопанската дейност, както и разглеждане на възможностите за по-нататъшно развитие на отношенията в областта на въздушния транспорт. Следва да се насърчават в по-голяма степен проекти от взаимен интерес за сътрудничество в областта на въздушния транспорт;
 - д) диалог в областта на политиката и услугите за морски транспорт, насочен по-специално към насърчаване на развитието на сектора на морския транспорт, включително, но не само:
 - i) обмяна на информация относно законодателството и разпоредбите, свързани с морския транспорт и пристанищата;
 - ii) насърчаването на неограничен достъп до международните морски пазари и търговски обмен, въздържане от въвеждане на клаузи за разпределяне на товарите, национално третиране и клауза за най-облагодетелствана нация за съдове, управлявани от граждани или предприятия на другата страна, и въпроси, свързани с транспортни услуги от врата до врата, включващи морски преход, като се отчетат вътрешните закони на страните;
 - iii) ефективната администрация на пристанищата и ефективността на морските транспортни услуги; както и
 - iv) насърчаването на сътрудничеството от общ интерес в областта на морския транспорт и в областта на морския труд, образованието и обучението съгласно член 27.
 - е) диалог във връзка с ефективното прилагане на стандартите за морска сигурност, безопасност и предотвратяване на замърсяването, по-конкретно по отношение на морския транспорт, включително по-специално борба с пиратството, и въздушния транспорт, съобразно съответните международни конвенции, към които страните са се присъединили, и стандарти, включително сътрудничество в подходящите международни форуми, с цел да се гарантира по-добро прилагане на международните разпоредби. За тази цел страните ще насърчават техническото сътрудничество и помощ по въпроси, свързани с транспортната безопасност, сигурност и аспектите, свързани с околната среда, включително, но не само, морско и авиационно образование и обучение, издирване и спасяване, разследване на произшествия и инциденти. Страните ще наблегнат и на насърчаването на екологичните видове транспорт.

Член 39

Научно и технологично сътрудничество

1. Страните се споразумяват да си сътрудничат в областта на науката и технологиите, като вземат под внимание целите на своята политика.
2. Целите на това сътрудничество са:
 - а) насърчаване на обмяна на информация и споделянето на ноу-хау в областта на науката и технологиите, особено по отношение на прилагането на политиките и програмите, както и по отношение на правата върху интелектуалната собственост при научните изследвания и развойната дейност;

- б) насърчаване на трайни отношения и научноизследователски партньорства между научните среди, научноизследователските центрове, университетите и промишлените отрасли на страните;
 - в) насърчаване на обучението на човешките ресурси и изграждането на технологичен и научноизследователски капацитет.
3. Сътрудничеството е под формата на съвместни научноизследователски проекти и обмен, срещи и обучение на научни работници чрез международни схеми за обучение и мобилност и програми за обмен, като се осигурява максимално разпространение на резултатите от научноизследователската дейност, обучението и най-добрите практики. Възможно е да бъдат съвместно договорени други форми на сътрудничество.
4. Тези дейности за сътрудничество следва да се основават на принципите за реципрочност, равно третиране и взаимна полза и да гарантират подходяща защита на интелектуалната собственост. Всички въпроси, свързани с правата върху интелектуалната собственост, които може да възникнат в контекста на сътрудничеството по настоящото споразумение, могат, при необходимост, да бъдат предмет на преговори между съответните агенции или участващите групи преди началото на дейностите за сътрудничество и могат да обхващат въпроси, свързани с авторски права, търговски марки или патенти, при отчитане на съответната закони и подзаконовни актове на страните.
5. Страните насърчават участието на своите висши училища, научноизследователски центрове и производствени сектори, в това число МСП.
6. Страните се споразумяват да полагат необходимите усилия за повишаване на обществената осведоменост относно възможностите, предоставяни по съответните им програми за научно и технологично сътрудничество.

Член 40

Сътрудничество в областта на информационните и комуникационните технологии

- (1) Като отчитат, че информационните и комуникационните технологии (ИКТ) са основен елемент на съвременния живот и са от изключително значение за икономическото и социалното развитие, страните се стремят да обменят мнения относно своите политики в тази област с цел насърчаване на икономическото развитие.
2. Сътрудничеството в тази област е насочено, наред с другото, към:
- а) участие във всеобхватния регионален диалог по различните аспекти на информационното общество, по-специално политиките и нормативната уредба за електронните комуникации, включително универсална услуга, лицензиране и общи разрешения, както и независимост и ефективност на регулаторните органи, електронно правителство, научноизследователска дейност и услуги, основани на ИКТ;
 - б) взаимосвързаност и оперативна съвместимост на мрежите (например TEIN) и услугите на страните и на Югоизточна Азия;
 - в) стандартизация и разпространение на нови технологии и технологии в процес на развитие в областта на ИКТ;
 - г) насърчаване на научното сътрудничество в областта на ИКТ по въпроси от общ интерес за страните;
 - д) обмен на най-добри практики в опит за преодоляване на „цифровото разделение“;
 - е) разработване и прилагане на стратегии и механизми относно аспекти, свързани със сигурността на ИКТ, и за борба с киберпрестъпността;
 - ж) обмен на опит за въвеждане на дигитална телевизия, както и регулаторни аспекти, управление на честотния спектър и научноизследователска дейност;
 - з) насърчаване на усилията и обмена на опит относно развитието на човешките ресурси в областта на ИКТ.

Член 41

Аудиовизия, медии и мултимедии

Страните ще насърчават, подкрепят и улесняват обмена, сътрудничеството и диалога между компетентните си институции и представители в областите на аудиовизията, медиите и мултимедиите. Те се споразумяват да установят редовен диалог по въпросите на политиката в тези области.

Член 42

Сътрудничество в областта на туризма

1. Водени от Етичния кодекс за туризма на Световната организация по туризъм и от принципите на устойчивост, които съставляват основата на процеса на осъществяване на Програма 21 на местно равнище, страните се стремят да подобрят обмена на информация и да установят най-добри практики с цел да осигурят балансирано и устойчиво развитие на туризма.
2. Двете страни се споразумяват да започнат диалог, за да улеснят сътрудничеството, включително техническата помощ, в областта на обучението на човешки ресурси и развитието на нови технологии за цели, съобразени с принципите за устойчив туризъм.
3. Страните се споразумяват да развият сътрудничество по опазването и оптималното използване на потенциала на природното и културното наследство, смекчаването на отрицателното въздействие на туризма и повишаването на положителния принос на туристическия бизнес за устойчивото развитие на местните общности, включително като развият екотуризма, отчитайки целостта и интересите на местните и коренните общности, и като подобряват обучението в туристическия отрасъл.

Член 43

Сътрудничество в областта на финансовите услуги

1. Страните се споразумяват да засилят сътрудничеството с оглед постигането на по-близки общи правила и стандарти, подобряване на счетоводната, одиторската, надзорната и регулаторната система в банковото и застрахователното дело и други области на финансовия сектор.
2. Страните отчитат колко са важни техническата помощ и мерките за изграждане на капацитет за постигането на тази цел.

Член 44

Добро управление в данъчната сфера

1. С оглед на укрепването и развитието на икономическите дейности, като същевременно се има предвид необходимостта от разработването на подходяща регулаторна рамка, страните отчитат принципите на доброто управление в данъчната сфера и се ангажират с тяхното прилагане. За тази цел и в рамките на своята компетентност страните ще подобрят международното сътрудничество в данъчната сфера, ще подобрят събираемостта на законно дължимите данъчни вземания и ще разработят мерки за ефективното прилагане на посочените по-горе принципи.
2. Страните се споразумяват, че прилагането на тези принципи се осъществява по-конкретно в рамките на съществуващите или бъдещи двустранни споразумения в данъчната сфера между Филипините и държави-членки.

Член 45

Здравеопазване

1. Страните отчитат и потвърждават изключителната важност на здравеопазването. Поради тази причина страните се споразумяват, въз основа на взаимни ползи, да си сътрудничат в сектора на здравеопазването, като включват области като реформата на здравната система, сериозни заразни болести и други заплахи за здравето, незаразни болести, както и международни здравни споразумения за подобряване на здравето и устойчивото развитие на здравния сектор.
2. Сътрудничеството се осъществява посредством:
 - а) програми, които обхващат областите, изброени в параграф 1 от настоящия член, включително усъвършенстване на здравните системи, предоставяне на здравни услуги, услуги за репродуктивно здраве за бедните и уязвими жени и общности, здравно управление, включително по-добро управление на публичните финанси, финансиране на здравеопазването, здравни инфраструктурни и информационни системи и управление на здравето;

- б) съвместни дейности в областта на епидемиологията и надзора, включително обмен на информация, както и сътрудничество в ранното предотвратяване на опасности за здравето, като птичия грип и грипната пандемия и други сериозни заразни болести;
- в) профилактика и контрол на незаразните болести посредством обмен на информация и добри практики, насърчаване на здравословен начин на живот, работа по основни фактори, които влияят върху здравето, като хранене, пристрастяване към наркотици, алкохол и тютюн, както и разработване на изследователски програми, свързани със здравето, както е предвидено в член 39, и схеми за насърчаване на здравето;
- г) насърчаване на прилагането на международни споразумения, като Рамковата конвенция за контрол на тютюна и Международните здравни правила, към които страните са се присъединили;
- д) други програми и проекти за подобряване на здравните услуги и подобряване на човешките ресурси на равнище здравни системи и здравните условия, съгласно взаимните договорености.

Член 46

Образование, култура, диалог между културите и религиите

1. Страните се споразумяват да насърчават сътрудничество в областта на образованието, спорта, културата и религиите, което надлежно зачита техните различия, с цел да се постигне по-добро взаимно разбиране и познаване на културите. За тази цел страните ще подкрепят и насърчават дейностите на своите културни институти.
2. Освен това страните се споразумяват да започнат диалог по въпроси от взаимен интерес, свързани с модернизирването на образователните системи, включително и по въпроси, които се отнасят до основните компетентности и развитието на инструменти за оценка, съпоставими с европейските стандарти.
3. Страните се стремят да предприемат необходимите мерки за насърчаване на междуличностните контакти в областта на образованието, спорта, културния обмен и диалога между религиите и културите, както и да провеждат съвместни инициативи в различни социално-културни сфери, включително сътрудничество в областта на опазването на културното наследство, като се зачита културното многообразие. Във връзка с това страните се споразумяват също да продължат да подкрепят дейността на Фондацията Азия—Европа, както и Диалога между религиите на ASEM.
4. Страните се споразумяват да се консултират и да си сътрудничат в съответните международни форуми или организации, като например ЮНЕСКО, с цел да постигнат общите цели и да насърчават по-добро разбиране и зачитане на културното многообразие. С оглед на това страните се споразумяват също да насърчават ратифицирането и прилагането на Конвенцията на ЮНЕСКО за опазване и насърчаване на многообразието от форми на културно изразяване, приета на 20 октомври 2005 г.
5. Освен това страните обръщат внимание на приемането на мерки, целящи да заздравят връзките между компетентните им агенции, като насърчават обмена на информация и ноу-хау между експерти, младежи и специалисти, работещи с младежи (във и извън рамките на образователната институция), и като се възползват от програмите си в областта на образованието и културата, като например програмата „Еразмус Мундус“, както и от опита, натрупан от страните в тези области.

Член 47

Статистика

Страните се споразумяват да насърчават, съобразно вече съществуващите дейности за сътрудничество в областта на статистиката между Европейския съюз и АСЕАН, изграждането на капацитет в областта на статистиката, хармонизацията на статистическите методи и практики, включително събирането и разпространяването на статистически данни, като това им дава възможност да използват, въз основа на взаимно съгласие, статистически данни, които наред с другото се отнасят за национални сметки, преки чуждестранни инвестиции, търговия със стоки и услуги в областта на ИКТ, и в по-общ план – във всяка друга област, попадаща в приложното поле на настоящото споразумение, в която се събира, анализира и разпространява статистическа информация.

ДЯЛ VII

ИНСТИТУЦИОНАЛНА РАМКА

Член 48

Съвместен комитет

1. Страните се споразумяват да създадат по настоящото споразумение Съвместен комитет, съставен от представители на двете страни на равнище висши служители, който отговаря за:
 - а) правилното действие и прилагане на настоящото споразумение;
 - б) определянето на приоритети в съответствие с целите на настоящото споразумение;
 - в) изготвянето на препоръки за подпомагане на изпълнението на целите на настоящото споразумение.
2. Съвместният комитет обикновено заседава най-малко на всеки две години на ротационен принцип съответно във Филипините и в Европейския съюз на дата, определена по взаимно съгласие. Могат да се свикват и извънредни заседания на Съвместния комитет по взаимно съгласие на страните. Съвместният комитет се председателства последователно от всяка от страните. Дневният ред на заседанията на Съвместния комитет се определя по взаимно съгласие на страните.
3. Съвместният комитет създава специализирани подкомитети за работа по всички области, попадащи в приложното поле на настоящото споразумение, с цел да подпомагат Съвместния комитет в изпълнението на неговите задачи. Тези подкомитети представят подробни доклади за дейността си пред Съвместния комитет на всяко от заседанията му.
4. Страните се споразумяват, че една от задачите на Съвместния комитет е да следи за нормалното действие на секторните споразумения или протоколи, които са сключени или ще бъдат сключени между страните.
5. Съвместният комитет приема свой процедурен правилник.

ДЯЛ VIII

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 49

Клауза за бъдещо развитие

1. Страните могат, по взаимно съгласие и по препоръка на Съвместния комитет, да разширят настоящото споразумение с оглед повишаването на равнището на сътрудничество, включително чрез допълването му посредством споразумения и протоколи за конкретни сектори или дейности.
2. Във връзка с прилагането на настоящото споразумение, всяка от страните може да прави предложения за разширяване обхвата на сътрудничеството, като взема предвид натрупания опит при неговото прилагане.

Член 50

Ресурси за сътрудничество

1. Страните се споразумяват да осигурят необходимите ресурси, включително финансови средства, доколкото позволяват съответните им ресурси и уредба, за да постигнат целите на сътрудничеството, посочени в настоящото споразумение.
2. Страните усвояват финансовата помощ в съответствие с принципите за доброто финансово управление и си сътрудничат в защитата на финансовите си интереси. Страните предприемат ефективни мерки за предотвратяване и борба с измамите, корупцията и други незаконни дейности, наред с другото, посредством взаимна помощ в областите, попадащи в приложното поле на настоящото споразумение, съгласно своите законови и подзаконови актове. Всяко следващо споразумение или инструмент за финансиране, сключен между страните, предвижда специални клаузи за финансово сътрудничество, които обхващат проверки на място, инспекции, контрол и мерки за борба с измамите, включително тези, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и съответните разследващи органи на Филипините.

3. Страните насърчават Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) да продължи своите операции във Филипините в съответствие с нейните процедури и критерии за финансиране, с рамковото споразумение, подписано между ЕИБ и Филипините, и с националните закони на Филипините.

4. Страните могат да решат да разширят финансовата подкрепа, като включат в нея дейности за сътрудничество в области, попадащи в приложното поле на настоящото споразумение, или свързани с него, в съответствие със своите финансови процедури и ресурси. Тези дейности за сътрудничество могат да обхващат, където е подходящо, но без да се ограничават с това, инициативи за изграждане на капацитет и техническо сътрудничество, обмен на експерти, провеждане на изследвания, създаване на правни, правоприлагащи и регулаторни рамки, които насърчават прозрачността и отчетността, както и други дейности, договорени между страните.

Член 51

Улеснения

За да се улесни сътрудничеството в рамките на настоящото споразумение, двете страни се споразумяват да предоставят необходимите улеснения на служителите и експертите, участващи в сътрудничеството, за изпълнение на техните функции в съответствие с националните/вътрешните закони, вътрешните правила и разпоредби на двете страни.

Член 52

Други споразумения

1. Без да се засягат съответните разпоредби на Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз, нито настоящото споразумение, нито действие, предприето съгласно него, засягат правомощията на страните да предприемат двустранни действия за сътрудничество или да сключват, когато това е подходящо, нови споразумения за партньорство и сътрудничество, включително между Филипините и отделните държави-членки.

2. Това споразумение не засяга прилагането или изпълнението на ангажименти, които са поети или ще бъдат поети от съответните страни в техните отношения с трети страни.

Член 53

Изпълнение на задълженията

1. Страните предприемат всякакви общи или специални мерки, които се изискват за изпълнение на техните задължения по настоящото споразумение. Те следят за постигането на целите, определени в настоящото споразумение.

2. Всяка от страните може да се обърне към Съвместния комитет във връзка с всяко несъответствие при прилагането или тълкуването на настоящото споразумение.

3. Ако някоя от страните прецени, че другата страна не е изпълнила някое от задълженията си по настоящото споразумение, тя може да предприеме подходящи мерки. Преди да направи това, освен в особено неотложни случаи в съответствие с параграф 5 от настоящия член, тя представя на Съвместния комитет цялата информация, необходима за задълбочено проучване на ситуацията, за да се търси решение, приемливо за страните.

4. При избора на мерките трябва да се дава предимство на тези, които най-малко пречат на прилагането на настоящото споразумение. Тези мерки се съобщават незабавно на другата страна и се обсъждат в рамките на Съвместния комитет, ако другата страна поиска това.

5. За целите на правилното тълкуване и практическо прилагане на настоящото споразумение страните се споразумяват, че понятието „особено неотложни случаи“ в параграф 3 на настоящия член означава случаи на съществено нарушение на споразумението от една от страните. Съществено нарушение на споразумението представлява:

- а) отхвърляне на споразумението, без това да е предвидено от общите норми на международното право; или
- б) нарушаване на основни елементи на споразумението, по-конкретно член 1, параграф 1 и член 8, параграф 2.

Преди прилагането на мерки в особено неотложни случаи всяка страна може да поиска свикването на спешна среща между страните. В случай на такова искане и в срок от 15 дни, освен ако страните не се споразумеят за друг срок, ненадвишаващ 21 дни, се провежда среща за подробно разглеждане на положението, с цел да се намери решение, приемливо за страните.

Член 54

Определяне на страните

За целите на настоящото споразумение „страните“ означава Съюзът или неговите държави-членки, или Съюзът и неговите държави-членки, съгласно съответната им компететност, от една страна, и Република Филипини, от друга страна.

Член 55

Териториално приложение

Настоящото споразумение се прилага на територията, на която се прилага Договорът за Европейския съюз съгласно условията, посочени в този Договор, от една страна, и на територията на Филипините, от друга страна.

Член 56

Нотификации

Нотификациите, направени в съответствие с член 57, се изпращат съответно до генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз и до Министерството на външните работи на Филипините по дипломатически път.

Член 57

Влизане в сила и срок на действие

1. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от месеца, следващ датата, на която последната страна е нотифицирала другата за приключването на правните процедури, необходими за тази цел.
2. Настоящото споразумение е със срок на действие пет години. Този срок се удължава автоматично за последващи периоди от една година, освен ако някоя от страните не нотифицира писмено другата страна за своето намерение да не удължава срока на действие на настоящото споразумение шест месеца преди края на който и да било последващ едногодишен период.
3. Всички изменения на настоящото споразумение се извършват по взаимно съгласие на страните. Всяко изменение влиза в сила в съответствие с параграф 1 от настоящия член, след като последната страна нотифицира другата за приключването на всички необходими формалности.
4. Всяка от страните може да прекрати настоящото споразумение, като нотифицира писмено другата страна за желанието си да прекрати настоящото споразумение. Прекратяването влиза в сила шест месеца след получаването на нотификация от другата страна. Прекратяването не засяга договорени или текущи проекти, започнати съгласно настоящото споразумение преди прекратяването.

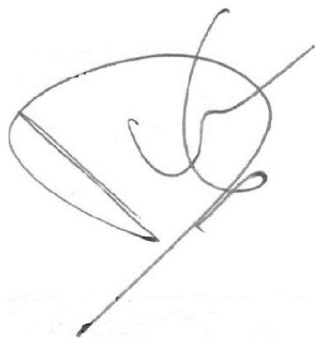
Член 58

Автентични текстове

1. Настоящото споразумение е съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки и шведски език, като всички текстове са еднакво автентични.
2. Преговорите по споразумението се проведоха на английски език. Всяко езиково несъответствие в текстовете се отнася до Съвместния комитет.

Съставено в Пном Пен на единадесети юли две хиляди и дванадесета година.
Hecho en Phnom Penh el día once de julio del año dos mil doce.
V Phnompenhu dne jedenáctého července dva tisíce dvanáct.
Udfærdiget i Phnom Penh, den ellefte juli to tusind og tolv.
Geschehen zu Phnom Penh am elften Juli zweitausendzwoölf.
Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta juulikuu üheteistkümnendal päeval Phnom Penhis.
Έγινε στην Πνομ Πενχ την ενδεκάτη Ιουλίου του έτους δύο χιλιάδες δώδεκα.
Done at Phnom Penh on the eleventh day of July in the year two thousand and twelve.
Fait à Phnom Penh le onze juillet deux mille douze.
Fatto a Phnom Penh addì undici luglio duemiladodici.
Pnompenā, divi tūkstoši divpadsmitā gada vienpadsmitajā jūlijā.
Priimta Pnompenyje du tūkstančiai dvyliktų metų liepos vienuoliktą dieną.
Kelt Phnom Penh-ben, a kétezer-tizenkettedik év július havának tizenegyedik napján.
Magħmul fi Phnom Penh fil-ħdax-il jum ta' Lulju fis-sena elfejn u tnax.
Gedaan te Phnom-Penh, elf juli tweeduizend twaalf.
Sporządzono w Phnom Penh dnia jedenastego lipca roku dwa tysiące dwunastego.
Feito em Pnom Pene, aos onze dias do mês de julho de dois mil e doze.
Întocmit la Phnom Penh la data de unsprezece iulie a anului două mii doisprezece.
V Phnom Penh jedenásteho júla dvetisícďvanásť.
V Phnom Penhu, enajstega julija leta dva tisoč dvanajst.
Tehty Phnom Penhissä yhdenentoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksitoista.
Utfärdat i Phnom Penh den elfte juli tjugohundratolv.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

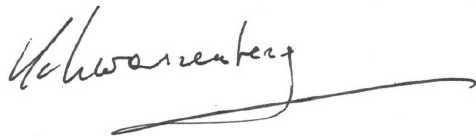
Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

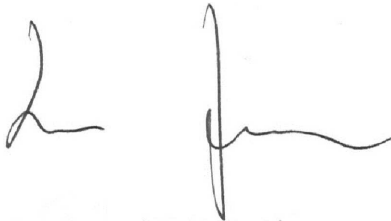
За Република България



Za Českou republiku



På Kongeriget Danmark vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



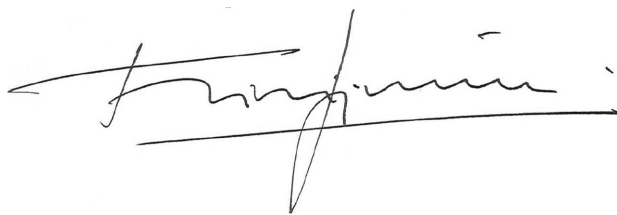
Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française



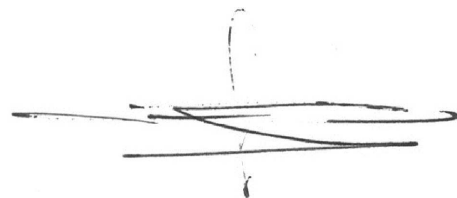
Per la Repubblica italiana



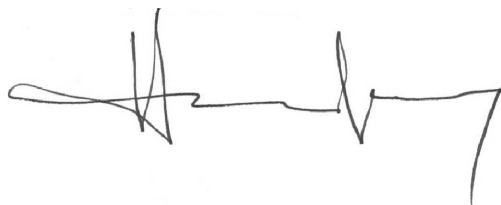
Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg

A Magyar Köztársaság részéről

Għal Malta

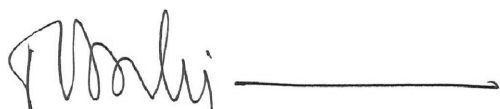
Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Für die Republik Österreich

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Pela República Portuguesa

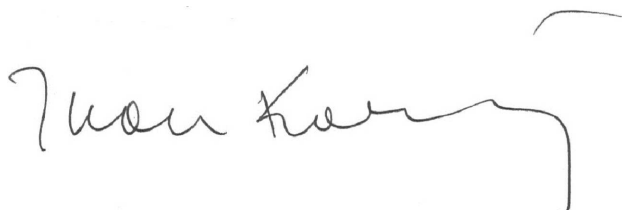
Pentru România



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

Celia H. Arbo

For the Republic of the Philippines

Munimbo

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2017/2415 НА СЪВЕТА

от 21 декември 2017 година

за изменение на Регламент (ЕС) № 356/2010 за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени към определени физически или юридически лица, образувания или органи предвид ситуацията в Сомалия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 215 от него,

като взе предвид Решение (ОВППС) 2017/2427 на Съвета от 21 декември 2017 г. за изменение на Решение 2010/231/ОВППС относно ограничителни мерки спрямо Сомалия ⁽¹⁾,

като взе предвид съвместното предложение на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) На 26 април 2010 г. Съветът прие Регламент (ЕС) № 356/2010 ⁽²⁾, с който се налагат някои специфични ограничителни мерки, насочени към определени физически и юридически лица, образувания и органи, посочени в приложение I към този регламент, съгласно предвиденото в Резолюция 1844 (2008) на Съвета за сигурност на ООН, както е изменена впоследствие.
- (2) На 14 ноември 2017 г. Съветът за сигурност на ООН прие Резолюция 2385 (2017). По отношение на изключението от замразяването на активи и от забраната за предоставяне на финансови средства във връзка със своевременното предоставяне на спешно необходима хуманитарна помощ в Сомалия, с Резолюция 2385 (2017) на Съвета за сигурност на ООН бяха оставени „участващите в Плана на Организацията на обединените нации за хуманитарна реакция за Сомалия“ неправителствени организации вместо „участващите в Общия призив на ООН за Сомалия“ неправителствени организации.
- (3) На 21 декември 2017 г. Съветът прие Решение (ОВППС) 2017/2427, за да се отрази горепосочената промяна.
- (4) Това изменение попада в приложното поле на Договора и следователно е необходим нормативен акт на равнището на Съюза, по-специално с оглед осигуряване на еднаквото му прилагане във всички държави членки.
- (5) Поради това Регламент (ЕС) № 356/2010 следва да бъде изменен съответно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Член 4, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 356/2010 се заменя със следното:

„1. Член 2, параграфи 1 и 2 не се прилагат при предоставянето на финансови средства или икономически ресурси, необходими за своевременното предоставяне на спешно необходима хуманитарна помощ в Сомалия от страна на Организацията на обединените нации (ООН), нейните специализирани агенции и програми, хуманитарните организации със статус на наблюдатели на Общото събрание на ООН, които предоставят хуманитарна помощ, както и техните партньори изпълнители, включително неправителствени организации с двустранно или многостранно финансиране, участващи в Плана на Организацията на обединените нации за хуманитарна реакция за Сомалия.“

⁽¹⁾ Вж. страница 78 от настоящия брой на Официален вестник.

⁽²⁾ Регламент (ЕС) № 356/2010 на Съвета от 26 април 2010 г. за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени към определени физически или юридически лица, образувания или органи предвид ситуацията в Сомалия (ОВ L 105, 27.4.2010 г., стр. 1).

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 21 декември 2017 година.

За Съвета
Председател
M. MAASIKAS

ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2017/2416 НА КОМИСИЯТА**от 20 октомври 2017 година**

за изменение на Делегиран регламент (ЕС) 2015/2195 за допълване на Регламент (ЕС) № 1304/2013 на Европейския парламент и на Съвета относно Европейския социален фонд по отношение на определянето на стандартни таблици на единичните разходи и еднократни суми за възстановяването на разходи от Комисията на държавите членки и за поправка на посочения делегиран регламент

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1304/2013 на Европейския парламент и на Съвета относно Европейския социален фонд и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1081/2006 на Съвета ⁽¹⁾, и по-специално член 14, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) С оглед опростяване на използването на Европейския социален фонд (ЕСФ) и намаляване на административната тежест за бенефициерите е целесъобразно да се разшири обхватът на стандартните таблици на единичните разходи и еднократните суми за възстановяване на разходи на държавите членки. Стандартните таблици на единичните разходи и еднократните суми за възстановяване на разходи на държавите членки следва да бъдат определени въз основа на данни, предоставени от държавите членки или публикувани от Евростат, и въз основа на съвместно договорени методи, включително методите, посочени в член 67, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 1303/2013 на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾ и член 14, параграфи 2 и 3 от Регламент (ЕС) № 1304/2013.
- (2) Като се вземат предвид значителните различия между държавите членки по отношение на нивото на разходите за даден вид операция, с цел да бъдат отчетени техните особености, определянето и размерът на сумите в стандартните таблици на единичните разходи и еднократните суми може да се различават в зависимост от вида на операцията и съответната държава членка.
- (3) Кипър представи методи за определяне на стандартните таблици на единичните разходи за възстановяването на разходи от Комисията.
- (4) Германия представи методи за определяне на допълнителни стандартни таблици на единичните разходи за възстановяването на разходи от Комисията по отношение на видове операции, които все още не са обхванати от Делегиран регламент (ЕС) 2015/2195 на Комисията ⁽³⁾.
- (5) Франция представи данни за изменение на стандартните таблици на единичните разходи, определени понастоящем в Делегиран регламент (ЕС) 2015/2195.
- (6) Швеция представи данни за изменение на стандартните таблици на единичните разходи, определени понастоящем в Делегиран регламент (ЕС) 2015/2195. Комисията съответно измени размера на сумите, посочени в приложение I към Делегиран регламент (ЕС) 2015/2195, за операциите, подпомагани по приоритетна ос 1 „Предлагане на умения“ на оперативната програма (Nationellt socialfondsprogram för investering för tillväxt och sysselsättning 2014-2020) (CCI- 2014SE05M9OP001) в Делегиран регламент (ЕС) 2017/2016 ⁽⁴⁾. Въпреки това Комисията допусна грешка, като не измени също и размера на сумите, определени за приоритетни оси 2 и 3 на същата оперативна програма. Сумите за тези приоритетни оси следва също да бъдат изменени, като сумите, предвидени за Швеция, следва да се прилагат, считано от датата на влизане в сила на Делегиран регламент (ЕС) 2017/2016.
- (7) Ето защо Делегиран регламент (ЕС) 2015/2195 следва да бъде съответно изменен и поправен,

⁽¹⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 470.

⁽²⁾ Регламент (ЕС) № 1303/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за определяне на общоприложими разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд, Кохезионния фонд, Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони и Европейския фонд за морско дело и рибарство и за определяне на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд, Кохезионния фонд и Европейския фонд за морско дело и рибарство, и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета (ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 320).

⁽³⁾ Делегиран регламент (ЕС) 2015/2195 на Комисията от 9 юли 2015 година за допълване на Регламент (ЕС) № 1304/2013 на Европейския парламент и на Съвета относно Европейския социален фонд по отношение на определянето на стандартни таблици на единичните разходи и еднократни суми за възстановяването на разходи от Комисията на държавите членки (ОВ L 313, 28.11.2015 г., стр. 22).

⁽⁴⁾ Делегиран регламент (ЕС) 2017/2016 на Комисията от 29 август 2017 г. за изменение на Делегиран регламент (ЕС) 2015/2195 на Комисията за допълване на Регламент (ЕС) № 1304/2013 на Европейския парламент и на Съвета относно Европейския социален фонд по отношение на определянето на стандартни таблици на единичните разходи и еднократни суми за възстановяването на разходи от Комисията на държавите членки (ОВ L 298, 15.11.2017 г., стр. 1).

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Делегиран регламент (ЕС) 2015/2195 се поправя и изменя, както следва:

- 1) Приложение I се заменя с текста в приложение I към настоящия регламент.
- 2) Приложение II се заменя с текста в приложение II към настоящия регламент.
- 3) Приложение VIII се заменя с текста в приложение III към настоящия регламент.
- 4) Добавя се приложение XV, както е посочено в приложение IV към регламента.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 1, параграф 1 се прилага от 5 декември 2017 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 20 октомври 2017 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNCKER

Условия за възстановяване на разходи въз основа на стандартни таблици на единичните разходи за Швеция

1. Определяне на стандартните таблици на единичните разходи

Вид операции ⁽¹⁾	Име на показателя	Категория на разходите	Мерна единица за показателя	Суми		
1. Операции, подпомогани по приоритетна ос 1 „Предлагане на умения“ на оперативната програма (Nationellt socialfondsprogram för investering för tillväxt och sysselsättning 2014-2020) (CCI- 2014SE05M9OP001)	Отработени часове	Всички категории разходи, с изключение на заплатите на участниците.	Брой отработени часове ⁽²⁾	Категория възнаграждение (SSYK код ⁽³⁾)	Регион: Стокхолм (SE 11) (единични разходи на час — сума в SEK ⁽⁴⁾)	Всички региони, с изключение на Стокхолм (SE 12—33) (единични разходи на час — сума в SEK)
				1 (912 – 913 -919 -921)	321	328
				2 (414 – 415 – 421 – 422 -512 – 513 – 514 – 515 – 522 – 611 -612 -613 – 614 -826)	360	356
				3 (331 – 348 – 411 – 412 – 413 – 419 – 711 – 712 – 713 – 714 – 721 – 722 – 723 – 724 – 731 – 732 – 734 – 741 – 742 – 743 – 811 – 812 – 813 – 814 – 815 – 816 – 817 – 821 – 822 – 823 -824 – 825 – 827 -828 -829 -831 – 832 – 833 – 834 – 914 – 915 – 931 – 932 – 933)	416	395
				4 (223 – 232 – 233 – 234 – 235 – 243 – 249 – 313 – 322 – 323 – 324 – 332 – 342 – 343 – 344 – 345 – 346 – 347 – 511 – 011)	473	438

Вид операции ⁽¹⁾	Име на показателя	Категория на разходите	Мерна единица за показателя	Суми		
				Категория възнаграждение (SSYK код ⁽³⁾)	Регион: Стокхолм (SE 11) (единични разходи на час — сума в SEK ⁽⁴⁾)	Всички региони, с изключение на Стокхолм (SE 12—33) (единични разходи на час — сума в SEK)
				5 (213 – 221 – 231 – 241 – 244 – 245 – 246 – 247 – 248 – 311 – 312 – 315 – 321 – 341)	587	512
				6 (211 – 212 – 214 – 222 – 242 – 314)	776	724
				7 А (121)	1 035	1 035
				7 В (111-123)	1 121	875
				7 С (131-122)	735	601
2. Операции, подпомогани по приоритетна ос 1 „Предлагане на умения“ на оперативната програма (Nationellt socialfondsprogram för investering för tillväxt och sysselsättning 2014-2020)(CCI-2014SE05M9OP001)	Часове участие в операцията	Заплата на участник	Брой часове участие ⁽²⁾	Регион: Стокхолм (SE 11) (единични разходи на час — сума в SEK)		Всички региони, с изключение на Стокхолм (SE 12-33) (единични разходи на час — сума в SEK)
				229	234	
3. Операции, подпомогани по приоритетна ос 2 „Разширен достъп до заетост“ и приоритетна ос 3 „Инициатива за младежка заетост“ на оперативната програма (Nationellt socialfondsprogram för investering för tillväxt och sysselsättning 2014-2020) (CCI-2014SE05M9OP001)	Отработени часове	Всички категории разходи, с изключение на надбавките за участниците.	Брой отработени часове ⁽²⁾	Професионална категория		Всички региони, с изключение на Стокхолм (SE 12-33) (единични разходи на час — сума в SEK)
				Ръководител на проект за операции, при които размерът на общите допустими разходи, посочени в документа, с който се установяват условията за предоставяне на подкрепа, е над 20 млн. SEK)	749	

Вид операции ⁽¹⁾	Име на показателя	Категория на разходите	Мерна единица за показателя	Суми		
				Професионална категория	Регион: Стокхолм (SE 11) (единични разходи на час — сума в SEK)	Всички региони, с изключение на Стокхолм (SE 12-33) (единични разходи на час — сума в SEK)
				Ръководител на проект за операции, при които размерът на общите допустими разходи, посочени в документа, с който се установяват условията за предоставяне на подкрепа, е не повече от 20 млн. SEK)/помощник-ръководител на проект за операции, при които размерът на общите допустими разходи, посочени в документа, с който се установяват условията за предоставяне на подкрепа, е над 20 млн. SEK)	669	567
				Сътрудник по проект	463	420
				Икономист по проект	598	508
				Администратор	416	378
4. Операции, подпомагани по приоритетна ос 2 „Разширен достъп до заетост“ и приоритетна ос 3 „Инициатива за младежка заетост“ на оперативната програма (Nationellt socialfondsprogram för investering för tillväxt och sysselsättning 2014-2020) (CCI-2014SE05M9OP001)	Часове участие в операцията	Надбавки за участник	Брой часове участие ⁽²⁾	Финансова помощ (единични разходи на час)		
				Възраст		(SEK)
				18—24 години		32
				25—29 години		40
				30—64 години		46
				Безвъзмездни средства за дейност и надбавки за развитие (единични разходи на час)		
				Възраст		(SEK)
				15—19 години		17
				20—24 години		33
				25—29 години		51

Вид операции ⁽¹⁾	Име на показателя	Категория на разходите	Мерна единица за показателя	Суми
				Безвъзмездни средства за дейност и надбавки за развитие (единични разходи на час)
				Възраст (SEK)
				30—44 години 55
				45—69 години 68
				Обезщетения за социална сигурност и за болест (единични разходи на час)
				Възраст (SEK)
				19—29 години (обезщетение за социална сигурност) 51
				30—64 години (обезщетение за болест) 58
				Обезщетение за болест, обезщетение за рехабилитация и обезщетение при трудова злополука или професионално увреждане (единични разходи на час)
				Възраст (SEK)
				—19 години 48
				20—64 години 68

⁽¹⁾ Сумите в стандартните таблици на единичните разходи се прилагат само за тези части от операциите, които обхващат категориите разходи, посочени в настоящото приложение.

⁽²⁾ Общият брой часове, декларирани за година, не може да бъде по-голям от стандартния брой на годишно отработените часове в Швеция, който се равнява на 1 862 часа.

⁽³⁾ Професионален кодекс, приложим в Швеция.

⁽⁴⁾ Паричната единица в Швеция.

2. Актуализиране на сумите

Единичните разходи в таблицата се прилагат за отработените часове или за часовете участие през 2015 г. С изключение на единичните разходи, свързани с надбавките за участник, упоменати в точка 4 от таблицата, които няма да бъдат актуализирани, тези стойности биват автоматично увеличавани с 2 % на 1 януари всяка година, считано от 2016 до 2023 г.“

Условия за възстановяване на разходи въз основа на стандартни таблици на единичните разходи за Франция

1. Определяне на стандартните таблици на единичните разходи

Вид операции	Име на показателя	Категория на разходите	Мерна единица за показателя	Суми (в EUR)
„Garantie Jeunes“, подпомагани по приоритетна ос 1 „Accompagner les jeunes NEET vers et dans l'emploi“ на оперативна програма „PROGRAMME OPÉRATIONNEL NATIONAL POUR LA MISE EN ŒUVRE DE L'INITIATIVE POUR L'EMPLOI DES JEUNES EN METROPOLE ET OUTRE-MER“ (CCI-2014FR05M9OP001)	Млади NEET ⁽¹⁾ , постигнали положителен резултат с подкрепата на „Garantie jeunes“ най-късно 12 месеца след началото на менторството	— надбавки, изплащани на участника; — разходи за активиране, направени от т.нар. „missions locales“	Брой на младите NEET, постигнали някой от следните резултати най-късно 12 месеца след началото на менторството: — записали са се в курс за професионално обучение, завършващ с издаването на удостоверение, по един от следните начини: — включвайки се в програма за учене през целия живот, или — включвайки се в курс за базово обучение, или — са създали предприятие, или — са намерили работа, или — са прекарвали най-малко 80 работни дни (със или без заплащане) в професионална среда	6 400

⁽¹⁾ Млади хора, които не участват в никаква форма на заетост, образование или обучение и участват в падена операция, подпомагана по оперативна програма „PROGRAMME OPÉRATIONNEL NATIONAL POUR LA MISE EN ŒUVRE DE L'INITIATIVE POUR L'EMPLOI DES JEUNES EN METROPOLE ET OUTRE-MER“.

2. Актуализиране на сумите

Разходите в стандартната таблица на единичните разходи се основават отчасти на стандартна таблица на единичните разходи, финансирани изцяло от Франция. От общата сума в размер на 6 400 EUR, 1 600 EUR съответстват на стандартната таблица на единичните разходи, определена с „instruction ministérielle du 11 octobre 2013 relative à l'expérimentation Garantie Jeunes prise pour l'application du décret 2013-80 du 1er octobre 2013 ainsi que par l'instruction ministérielle du 20 mars 2014“ за покриване на разходите, направени от обществените служби за заетост на младежите (т. нар. „Missions Locales“) за менторство на NEET, включващи се в операцията „Garantie Jeunes“.

Държавата членка актуализира определената в раздел 1 стандартна таблица на единичните разходи в съответствие с актуализациите по силата на разпоредбите на националното законодателство на стандартната таблица на единичните разходи в размер на 1 600 EUR, упоменати в параграф 1 по-горе, обхващащи разходите, направени от обществените служби за заетост на младежта.“

Условия за възстановяване на разходи въз основа на стандартни таблици на единичните разходи за Германия

1. Определяне на стандартните таблици на единичните разходи

Вид операции	Име на показателите	Категория на разходите	Мерна единица за показателите	Суми (в EUR)
1. Обучение в областта на приобщаващото училищно развитие: Допълнително обучение за учители с управленски отговорности. Приоритетна ос B OP 2014DE05SFOP009 (Мекленбург-Предна Померания)	Участници, които успешно са завършили обучението.	Всички допустими разходи (разходи за персонал, други преки и непреки разходи).	Брой на участниците, които: — са участвали в поне 51 от планираните 60 часа (в случаите, изискващи присъствие, и при подкрепата в училищата) и — са получили сертификат въз основа на това.	4 702,60
2. Обучение в областта на приобщаващото училищно развитие: Обучение за учителския колектив. Приоритетна ос B OP 2014DE05SFOP009 (Мекленбург-Предна Померания)	Участници в семинара относно приобщаващото училищно развитие.	Всички допустими разходи (разходи за персонал, други преки и непреки разходи).	Брой на участниците в осемчасовия семинар, които са получили сертификат за участието си.	33,32
3. Обучение в областта на приобщаващото училищно развитие: Допълнително обучение за класни ръководители. Приоритетна ос B OP 2014DE05SFOP009 (Мекленбург-Предна Померания)	Участници, които успешно са завършили обучението.	Всички допустими разходи (разходи за персонал, други преки и непреки разходи).	Брой на участниците, които: — са участвали в поне 153 от планираните 180 часа и — са получили сертификат въз основа на това.	11 474,14
4. Обучение в областта на приобщаващото училищно развитие: Допълнителна подготовка в областта на практическото обучение Приоритетна ос B OP 2014DE05SFOP009 (Мекленбург-Предна Померания)	Участници, които успешно са завършили обучението.	Всички допустими разходи (разходи за персонал, други преки и непреки разходи).	Брой на участниците, които: — са участвали в поне 26 от планираните 30 часа и — са получили сертификат въз основа на това.	1 698,24

Вид операции	Име на показателите	Категория на разходите	Мерна единица за показателите	Суми (в EUR)
5. Обучение в областта на приобщаващото училищно развитие: Допълнително обучение за преподаватели. Приоритетна ос B OP 2014DE05SFOP009 (Мекленбург-Предна Померания)	Участници, които успешно са завършили обучението.	Всички допустими разходи (разходи за персонал, други преки и непреки разходи).	Брой на участниците, които: — са участвали в поне 36 от планираните 42 часа (при външни семинари и при подкрепата в училищата) и — са получили сертификат въз основа на това.	246,20
6. Обучение за учители от професионални училища: Техническо и специално дидактическо обучение Приоритетна ос B OP 2014DE05SFOP009 (Мекленбург-Предна Померания)	Участници, които успешно са завършили обучението.	Всички допустими разходи (разходи за персонал, други преки и непреки разходи).	Брой на участниците, които: — са участвали в поне 104 от планираните 120 часа при проявите, изискващи присъствие, и — са участвали в поне 51 от планираните 60 часа работа в малки групи, и — са изпълнили успешно всички планирани задачи в рамките на курса на самообучение, и — са получили сертификат въз основа на изпълнението на трите критерия, посочени по-горе.	14 678,40
7. Обучение за учители от професионални училища: Обучение по подпомагане на млади хора с имигрантски произход в овладяването на немски език. Приоритетна ос B OP 2014DE05SFOP009 (Мекленбург-Предна Померания)	Участници, които успешно са завършили обучението.	Всички допустими разходи (разходи за персонал, други преки и непреки разходи).	Брой на участниците, които: — са участвали в поне 80 от планираните 96 часа при проявите, изискващи присъствие, и — са участвали в шест часа индивидуални консултативни сесии, и — са изпълнили успешно всички планирани задачи в рамките на курса на самообучение, и — са получили сертификат въз основа на изпълнението на трите критерия, посочени по-горе.	7 268,34

Вид операции	Име на показателите	Категория на разходите	Мерна единица за показателите	Суми (в EUR)
<p>8. Обучение за учители от професионални училища: Обучение за индивидуална помощ за млади хора в силно хетерогенни учебни групи Приоритетна ос B OP 2014DE05SFOP009 (Мекленбург-Предна Померания)</p>	<p>Участници, които успешно са завършили обучението.</p>	<p>Всички допустими разходи (разходи за персонал, други преки и непреки разходи).</p>	<p>Брой на участниците, които:</p> <ul style="list-style-type: none"> — са участвали в поне 104 от планираните 120 часа при проявите, изискващи присъствие, и — са участвали в поне 51 от планираните 60 часа работа в малки групи, и — са изпълнили успешно всички планирани задачи в рамките на курса на самообучение, и — са получили сертификат въз основа на изпълнението на трите критерия, посочени по-горе. 	<p>14 105,51</p>
<p>9. Обучение в областта на приобщаващото училищно развитие: Допълнително обучение за учители от регионални училища и общообразователни училища във връзка с общото езиково и межкултурно образование Приоритетна ос C OP 2014DE05SFOP009 (Мекленбург-Предна Померания)</p>	<p>Участници, които успешно са завършили обучението.</p>	<p>Всички допустими разходи (разходи за персонал, други преки и непреки разходи).</p>	<p>Брой на участниците, които:</p> <ul style="list-style-type: none"> — са участвали в поне 153 от планираните 180 часа обучение, и — са получили сертификат въз основа на това. 	<p>12 393,97</p>
<p>10. Обучение в областта на приобщаващото училищно развитие: Допълнително обучение за училищното ръководство в професионални училища във връзка с прилагането на концепции за приобщаващо преподаване и учене. Приоритетна ос C OP 2014DE05SFOP009 (Мекленбург-Предна Померания)</p>	<p>Участници, които успешно са завършили обучението.</p>	<p>Всички допустими разходи (разходи за персонал, други преки и непреки разходи).</p>	<p>Брой на участниците, които:</p> <ul style="list-style-type: none"> — са участвали в поне 72 от планираните 84 часа при събитията, изискващи присъствие, и — са участвали в поне 51 от планираните 60 часа работа в малки групи, и — са изпълнили успешно всички планирани задачи в рамките на курса на самообучение, и — са получили сертификат въз основа на изпълнението на трите критерия, посочени по-горе. 	<p>12 588,14</p>

Вид операции	Име на показателите	Категория на разходите	Мерна единица за показателите	Суми (в EUR)
<p>11. Обучение в областта на приобщаващото училищно развитие: Допълнително обучение за учители от професионалните училища относно концепции за приобщаване, отнасящи се до планирането на уроците Приоритетна ос С ОР 2014DE05SFOP009 (Мекленбург-Предна Померания)</p>	Участници, които успешно са завършили обучението.	Всички допустими разходи (разходи за персонал, други преки и непреки разходи).	Брой на участниците, които: — са участвали в поне 104 от планираните 120 часа при събитията, изискващи присъствие, и — са участвали в поне 51 от планираните 60 часа работа в малки групи, и — са изпълнили успешно всички планирани задачи в рамките на курса на самообучение, и — са получили сертификат въз основа на изпълнението на трите критерия, посочени по-горе.	13 704,25

2. Актуализиране на сумите

Не се прилага.“

Условия за възстановяване на разходи въз основа на стандартни таблици на единичните разходи за Кипър

1. Определяне на стандартните таблици на единичните разходи

Вид операции	Име на показателя	Категория на разходите	Мерна единица за показателите	Суми (в EUR)																													
„Действия за приобщаване в училище и социално приобщаване“ по приоритетна ос 3 на оперативна програма „Заетост, човешки ресурси и социално сближаване“ (CCI 2014CY05M9OP001).	1) Размер за един учебен час с продължителност 45 минути за учителите, наети с договор. 2) Дневна сума за учителите на постоянна и временна длъжност.	Всички разходи, включително преките разходи за персонал.	1) Брой отработени часове. 2) Брой отработени дни.	1) 21 за учебен час с продължителност 45 минути 2) 300 на ден																													
„Създаване и функциониране на централна администрация за Службата за социално подпомагане“ по приоритетна ос 3 на оперативна програма „Заетост, човешки ресурси и социално сближаване“ (CCI 2014CY05M9OP001).	Месечен размер за безсрочно и срочно наетите държавни служители.	Всички разходи, включително преките разходи за персонал.	Брой на отработените месеци, диференциран съобразно с таблицата за заплатите.	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="1648 692 1856 772">Таблица за заплатите</th> <th data-bbox="1856 692 2031 772"></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="1648 772 1856 820">A1</td> <td data-bbox="1856 772 2031 820">1 794</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1648 820 1856 868">A2</td> <td data-bbox="1856 820 2031 868">1 857</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1648 868 1856 916">A3</td> <td data-bbox="1856 868 2031 916">2 007</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1648 916 1856 963">A4</td> <td data-bbox="1856 916 2031 963">2 154</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1648 963 1856 1011">A5</td> <td data-bbox="1856 963 2031 1011">2 606</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1648 1011 1856 1059">A6</td> <td data-bbox="1856 1011 2031 1059">3 037</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1648 1059 1856 1107">A7</td> <td data-bbox="1856 1059 2031 1107">3 404</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1648 1107 1856 1155">A8</td> <td data-bbox="1856 1107 2031 1155">3 733</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1648 1155 1856 1203">A9</td> <td data-bbox="1856 1155 2031 1203">4 365</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1648 1203 1856 1251">A10</td> <td data-bbox="1856 1203 2031 1251">4 912</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1648 1251 1856 1299">A11</td> <td data-bbox="1856 1251 2031 1299">5 823</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1648 1299 1856 1347">A12</td> <td data-bbox="1856 1299 2031 1347">6 475</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1648 1347 1856 1394">A13</td> <td data-bbox="1856 1347 2031 1394">7 120</td> </tr> </tbody> </table>		Таблица за заплатите		A1	1 794	A2	1 857	A3	2 007	A4	2 154	A5	2 606	A6	3 037	A7	3 404	A8	3 733	A9	4 365	A10	4 912	A11	5 823	A12	6 475	A13	7 120
Таблица за заплатите																																	
A1	1 794																																
A2	1 857																																
A3	2 007																																
A4	2 154																																
A5	2 606																																
A6	3 037																																
A7	3 404																																
A8	3 733																																
A9	4 365																																
A10	4 912																																
A11	5 823																																
A12	6 475																																
A13	7 120																																

2. Актуализиране на сумите

Не се прилага.“

ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2017/2417 НА КОМИСИЯТА**от 17 ноември 2017 година****за допълнение на Регламент (ЕС) № 600/2014 на Европейския парламент и на Съвета относно пазарите на финансови инструменти по отношение на регулаторни технически стандарти във връзка със задължението за търговия за някои деривати****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 600/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 15 май 2014 г. относно пазарите на финансови инструменти и за изменение на Регламент (ЕС) № 648/2012 ⁽¹⁾, и по-специално член 32, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В Регламент (ЕС) № 600/2014 се предвижда задължение за търговия на регулиран пазар, многостранна система за търговия, организирана система за търговия или място на търговия, намиращо се в трета държава и признато за еквивалентно, на определени класове деривати или съответни техни подгрупи, които са предмет на задължението за клиринг, посочено в член 4 от Регламент (ЕС) № 648/2012 на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾. Това задължение за търговия следва да се прилага само за деривати, които са достатъчно ликвидни и достъпни за търговия на най-малко едно място на търговия.
- (2) Ликвидността на лихвените деривати, подлежащи на задължителен клиринг, е концентрирана в договорите за деривати, които са с най-стандартизирани характеристики. Тези характеристики следва да бъдат взети предвид при определянето на класовете деривати, които подлежат на задължението за търговия.
- (3) По подобен начин ликвидността на лихвените деривати, подлежащи на задължението за клиринг, е концентрирана в договори за деривати, които имат определени референтни срокове до падежа. Следователно е целесъобразно задължението за търговия да се ограничи до деривати с такива референтни срокове до падежа. С цел да се направи разграничение между договорите за деривати, чието действие започва веднага след сключването на сделката, от договорите за деривати, чието действие започва на предварително определена дата в бъдещето, срокът до падежа на договора следва да бъде изчисляван въз основа на действителната дата, на която задълженията по договора пораждат действие. При все това, за да се отчетат в достатъчна степен характеристиките на ликвидността на дериватите и да се избегне заобикалянето на задължението за търговия, е важно референтните срокове до падежа да не се налагат като строги прагове, а да служат по-скоро като отправна точка за целевите интервали.
- (4) По отношение на двата индексни суапа за кредитно неизпълнение, които подлежат на задължението за клиринг, ликвидността на кредитните деривати е концентрирана в текущите актуални серии и първите неактуални серии. Следователно е целесъобразно задължението за търговия да се ограничи до деривати, включени само в тези серии.
- (5) В Делегиран регламент (ЕС) 2015/2205 на Комисията ⁽³⁾ (уреждащ извънборсовите лихвени деривати) и Делегиран регламент (ЕС) 2016/592 на Комисията ⁽⁴⁾ (уреждащ извънборсовите кредитни деривати) са определени четири категории контрагенти, за които се прилага задължението за клиринг. В същите делегирани регламенти е предвидено и поетапно прилагане на задължението за клиринг, за да се вземат под внимание конкретните нужди на всяка категория контрагенти. Като се има предвид връзката между задължението за клиринг и задължението за търговия, за всяка категория контрагенти задължението за търговия следва да се прилага, едва след като задължението за клиринг за тази категория вече е влязло в сила.

⁽¹⁾ ОВ L 173, 12.6.2014 г., стр. 84.

⁽²⁾ Регламент (ЕС) № 648/2012 на Европейския парламент и на Съвета на 4 юли 2012 г. относно извънборсовите деривати, централните контрагенти и регистрите на трансакции (ОВ L 201, 27.7.2012 г., стр. 1).

⁽³⁾ Делегиран регламент (ЕС) 2015/2205 на Комисията от 6 август 2015 г. за допълнение на Регламент (ЕС) № 648/2012 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на регулаторните технически стандарти относно задължението за клиринг (ОВ L 314, 1.12.2015 г., стр. 13).

⁽⁴⁾ Делегиран регламент (ЕС) 2016/592 на Комисията от 1 март 2016 г. за допълване на Регламент (ЕС) № 648/2012 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на регулаторните технически стандарти относно задължението за клиринг (ОВ L 103, 19.4.2016 г., стр. 5).

- (6) Настоящият регламент се основава на проекта на регулаторни технически стандарти, представен на Комисията от Европейския орган за ценни книжа и пазари (ЕОЦКП).
- (7) Настоящият регламент се приема въз основа на фактите, и по-специално на преобладаващата ликвидност в момента на приемането му, като ще бъде преразгледан и при необходимост изменен в съответствие с промените на пазара.
- (8) ЕОЦКП проведе открити обществени консултации по проекта на регулаторни технически стандарти, въз основа на който е изготвен настоящият регламент, анализира потенциалните разходи и ползи и поиска становище от Групата на участниците от сектора на ценните книжа и пазарите, създадената с член 37 от Регламент (ЕС) № 1095/2010 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.
- (9) С цел да се гарантира гладкото функциониране на финансовите пазари е необходимо настоящият регламент да влезе в сила в спешен порядък и да започне да се прилага от датата на прилагане на Регламент (ЕС) № 600/2014,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Деривати, подлежащи на задължение за търговия

Задължението за търговия по член 28 от Регламент (ЕС) № 600/2014 се прилага по отношение на дериватите, определени в приложението.

Счита се, че дериватите, посочени в таблици 1, 2 и 3 от приложението, имат срок до падежа от 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 15, 20 или 30 години, когато периодът между датата, на която задълженията по договора поражда действие, и датата на прекратяване на договора, е равен на един от тези срокове, плюс или минус пет дни.

Член 2

Дати, от които задължението за търговия поражда действие

За всяка категория контрагенти, посочена в член 3 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/2205 и в член 3 от Делегиран регламент (ЕС) 2016/592, задължението за търговия по член 28 от Регламент (ЕС) № 600/2014 поражда действие, считано от по-късната от следните дати:

- а) 3 януари 2018 г.;
- б) датата, посочена в член 3 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/2205 или член 3 от Делегиран регламент (ЕС) 2016/592 за съответната категория контрагенти.

Член 3

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

⁽¹⁾ Регламент (ЕС) № 1095/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 г. за създаване на Европейски надзорен орган (Европейски орган за ценни книжа и пазари), за изменение на Решение № 716/2009/ЕО и за отмяна на Решение 2009/77/ЕО на Комисията (ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 84).

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 17 ноември 2017 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNCKER

ПРИЛОЖЕНИЕ

Деривати, подлежащи на задължение за търговия

Таблица 1

Лихвени суапове с фиксирана срещу променлива лихва, деноминирани в EUR

Лихвени суапове с фиксирана срещу променлива лихва, деноминирани в една валута — 3- и 6-месечен EUR EURIBOR		
Валута на сегълмента	EUR	EUR
Начало на търговията	Спот (T + 2)	Спот (T + 2)
Опция	Не	Не
Срок до падежа	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 15, 20, 30Г	2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 15, 20, 30Г
Условна стойност	Постоянна условна стойност	Постоянна условна стойност
Компонент с фиксиран лихвен процент		
Периодичност на плащане	Годишно или полугодишно	Годишно или полугодишно
Конвенция за отчитане на дните	30/360 или действителен брой дни в месеца/360	30/360 или действителен брой дни в месеца/360
Компонент с плаващ лихвен процент		
Референтен индекс	EURIBOR 6M	EURIBOR 3M
Периодичност на преразглеждане на лихвения процент	Полугодишно или на тримесечие	На тримесечие
Конвенция за отчитане на дните	Действителен брой дни в месеца/360	Действителен брой дни в месеца/360

Таблица 2

Лихвени суапове с фиксирана срещу променлива лихва, деноминирани в USD

Лихвени суапове с фиксирана срещу променлива лихва, деноминирани в една валута — 3-месечен USD LIBOR		
Валута на сегълмента	USD	USD
Начало на търговията	Спот (T + 2)	дата на падежа на международния паричен пазар (МПП) през всяко тримесечие (следващите две дати на МПП)
Опция	Не	Не
Срок до падежа	2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 12, 15, 20, 30Г	2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 12, 15, 20, 30Г
Условна стойност	Постоянна условна стойност	Постоянна условна стойност
Компонент с фиксиран лихвен процент		
Периодичност на плащане	Годишно или полугодишно	Годишно или полугодишно
Конвенция за отчитане на дните	30/360 или действителен брой дни в месеца/360	30/360 или действителен брой дни в месеца/360
Компонент с плаващ лихвен процент		
Референтен индекс	USD LIBOR 3M	USD LIBOR 3M
Периодичност на преразглеждане на лихвения процент	На тримесечие	На тримесечие
Конвенция за отчитане на дните	Действителен брой дни в месеца/360	Действителен брой дни в месеца/360

Лихвени суапове с фиксирана срещу променлива лихва, деноминирани в една валута — 6-месечен USD LIBOR

Валута на сегълмента	USD	USD
Начало на търговията	Спот (Т + 2)	дата на падежа на международния паричен пазар (МПП) през всяко тримесечие (следващите две дати на МПП)
Опция	Не	Не
Срок до падежа	2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 12, 15, 20, 30Г	2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 12, 15, 20, 30Г
Условна стойност	Постоянна условна стойност	Постоянна условна стойност

Компонент с фиксиран лихвен процент

Периодичност на плащане	Годишно или полугодишно	Годишно или полугодишно
Конвенция за отчитане на дните	30/360 или действителен брой дни в месеца/360	30/360 или действителен брой дни в месеца/360

Компонент с плаващ лихвен процент

Референтен индекс	USD LIBOR 6M	USD LIBOR 6M
Периодичност на преразглеждане на лихвения процент	На тримесечие или полугодишно	На тримесечие или полугодишно
Конвенция за отчитане на дните	Действителен брой дни в месеца/360	Действителен брой дни в месеца/360

Таблица 3

Лихвени суапове с фиксирана срещу променлива лихва, деноминирани в GBP

Лихвени суапове с фиксирана срещу променлива лихва, деноминирани в една валута — 3- и 6-месечен GBP LIBOR

Валута на сегълмента	GBP	GBP
Начало на търговията	Спот (Т + 0)	Спот (Т + 0)
Опция	Не	Не
Срок до падежа	2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 15, 20, 30Г	2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 15, 20, 30Г
Условна стойност	Постоянна условна стойност	Постоянна условна стойност

Компонент с фиксиран лихвен процент

Периодичност на плащане	На тримесечие или полугодишно	На тримесечие или полугодишно
Конвенция за отчитане на дните	Действителен брой дни в месеца/365 (фиксиран)	Действителен брой дни в месеца/365 (фиксиран)

Компонент с плаващ лихвен процент

Референтен индекс	GBP LIBOR 6M	GBP LIBOR 3M
Периодичност на преразглеждане на лихвения процент	Полугодишно или на тримесечие	На тримесечие
Конвенция за отчитане на дните	Действителен брой дни в месеца/365 (фиксиран)	Действителен брой дни в месеца/365 (фиксиран)

Таблица 4

Индексни суапове за кредитно неизпълнение

Вид	Подвид	Географска зона	Референтен индекс	Валута на сетълмента	Серия	Срок до падежа
Индексни суапове за кредитно неизпълнение	Неразделени на траншове индексни суапове за кредитно неизпълнение	Европа	iTraxx Europe Main	EUR	актуални серии първи неактуални серии	5 г.
Индексни суапове за кредитно неизпълнение	Неразделени на траншове индексни суапове за кредитно неизпълнение	Европа	iTraxx Europe Crossover	EUR	актуални серии първи неактуални серии	5 г.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2017/2418 НА КОМИСИЯТА**от 19 декември 2017 година****за одобрение на изменение, което не е несъществено, в спецификацията на наименование, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [„Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“ (ЗГУ)]**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни ⁽¹⁾, и по-специално член 52, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 53, параграф 1, първа алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012 Комисията разгледа заявлението на Германия за одобрение на изменение в спецификацията на защитеното географско указание „Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“, регистрирано по силата на Регламент (ЕО) № 1257/2003 на Комисията ⁽²⁾, изменен с Регламент (ЕС) № 973/2013 на Комисията ⁽³⁾.
- (2) Тъй като въпросното изменение не е несъществено по смисъла на член 53, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, в съответствие с член 50, параграф 2, буква а) от същия регламент Комисията публикува заявлението за изменение в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽⁴⁾.
- (3) Тъй като Комисията не получи никакви възражения по член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, изменението в спецификацията следва да бъде одобрено,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*Одобрява се публикуваното в *Официален вестник на Европейския съюз* изменение в спецификацията на наименованието „Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“ (ЗГУ).*Член 2*Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1257/2003 на Комисията от 15 юли 2003 г. относно допълнение на приложението към Регламент (ЕО) № 2400/96 относно вписването на някои означения в „Регистър на защитените наименования за произход и защитените географски указания“, предвиден в Регламент (ЕО) № 2081/92 на Съвета за защита на географските указания и наименованията за произход на селскостопанските и хранителните продукти (Molise, Alto Crotonese, Welsh Lamb, Nürnberger Bratwürste или Nürnberger Rostbratwürste) (ОВ L 177, 16.7.2003 г., стр. 3).⁽³⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) № 973/2013 на Комисията от 10 октомври 2013 г. за одобрение на несъществено изменение в спецификацията на название, вписано в регистъра на защитените наименования за произход и на защитените географски указания (Nürnberger Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste (ЗГУ)) (ОВ L 272, 12.10.2013 г., стр. 5).⁽⁴⁾ ОВ C 292, 2.9.2017 г., стр. 12.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 19 декември 2017 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Phil HOGAN
Член на Комисията

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2017/2419 НА КОМИСИЯТА**от 21 декември 2017 година****за определяне на коефициента на разпределение за количествата, за които се отнасят подадените от 1 до 7 декември 2017 г. заявления за права на внос в рамките на тарифните квоти, открити по силата на Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2078 за птиче месо с произход от Украйна**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 на Съвета ⁽¹⁾, и по-специално член 188, параграфи 1 и 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2078 на Комисията ⁽²⁾ се откриват годишни тарифни квоти за внос на продукти от сектора на птичето месо с произход от Украйна.
- (2) Количествата, за които се отнасят заявленията за права на внос, подадени от 1 до 7 декември 2017 г. за подпериода от 1 януари до 31 март 2018 г., са по-големи от наличните количества. Поради това следва да се определи до каква степен могат да бъдат издавани права на внос, като се определи коефициент на разпределение, който да се прилага към заявените количества, изчислен съгласно член 6, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията ⁽³⁾ във връзка с член 7, параграф 2 от посочения регламент.
- (3) За да се гарантира ефективността на мярката, настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

По отношение на количествата, за които се отнасят подадените по силата на Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2078 заявления за права на внос за подпериода от 1 януари до 31 март 2018 г., се прилага коефициентът на разпределение, посочен в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

⁽¹⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

⁽²⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2078 на Комисията от 18 ноември 2015 г. за откриване и управление на тарифни квоти на Съюза за внос на месо от домашни птици с произход от Украйна (ОВ L 302, 19.11.2015 г., стр. 63).

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията от 31 август 2006 г. за определяне на общи правила за управление на тарифните квоти за внос на земеделски продукти, които се управляват чрез система на лицензии за внос (ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13).

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 21 декември 2017 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Jerzy PLEWA
Генерален директор
Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пореден номер	Коефициент на разпределение — заявления, подадени за подпериода от 1 януари до 31 март 2018 г. (в проценти)
09.4273	2,644683
09.4274	23,716742

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2017/2420 НА КОМИСИЯТА**от 21 декември 2017 година**

за определяне на коефициента на разпределение за количествата, за които се отнасят подадените от 1 до 7 декември 2017 година заявления за лицензии за внос в рамките на тарифните квоти, открити по силата на Регламент (ЕО) № 891/2009 в сектора на захарта, и за временно прекратяване на подаването на заявления за такива лицензии

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 ⁽¹⁾, и по-специално член 188, параграфи 1 и 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 891/2009 на Комисията ⁽²⁾ бяха открити годишни тарифни квоти за внос на продукти от сектора на захарта.
- (2) Количествата, за които се отнасят заявленията за лицензии за внос, подадени от 1 до 7 декември 2017 година за подпериода от 1 до 31 декември 2017 година, са по-високи от наличните количества по отношение на пореден номер 09.4321. Поради това следва да се определи до каква степен може да бъдат издавани лицензии за внос, като се определи коефициентът на разпределение, който ще се прилага към заявените количества и който се изчислява в съответствие с член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията ⁽³⁾. Целесъобразно е временно да се прекрати подаването на нови заявления за посочения пореден номер до края на периода на квотата.
- (3) За да се гарантира ефективността на мярката, настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. По отношение на количествата, за които се отнасят подадените от 1 до 7 декември 2017 година заявления за лицензии за внос по силата на Регламент (ЕО) № 891/2009, се прилага коефициентът на разпределение, посочен в приложението към настоящия регламент.
2. Подаването на нови заявления за лицензии за внос временно се прекратява до края на периода на квотата 2017—2018 г. по отношение на поредните номера, посочени в приложението.

Член 2Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

⁽¹⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 891/2009 на Комисията от 25 септември 2009 г. за откриване и управление на някои тарифни квоти на Общността в сектора на захарта (ОВ L 254, 26.9.2009 г., стр. 82).

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията от 31 август 2006 г. за определяне на общи правила за управление на тарифните квоти за внос на земеделски продукти, които се управляват чрез система на лицензии за внос (ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13).

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 21 декември 2017 година.

*За Комисията,
от името на председателя,
Jerzy PLEWA
Генерален директор
Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските
райони“*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Захар от квоти от списъка с отстъпки CXL
 Период на квотата 2017—2018 г.
 Заявления, подадени от 1 до 7 декември 2017 г.

Пореден №	Държава	Коефициент на разпределение (в %)	Нови заявления
09.4317	Австралия	—	
09.4318	Бразилия	—	
09.4319	Куба	—	
09.4320	Други трети държави	—	
09.4321	Индия	25,000213	Подаването временно прекратено
09.4329	Бразилия	—	
09.4330	Бразилия	На разположение през 2022—2023 г. и 2023—2024 г.	

Захар от Балканите
 Период на квотата 2017—2018 г.
 Заявления, подадени от 1 до 7 декември 2017 г.

Пореден №	Държава	Коефициент на разпределение (в %)	Нови заявления
09.4324	Албания	—	
09.4325	Босна и Херцеговина	—	
09.4326	Сърбия	—	
09.4327	Бивша югославска република Македония	—	

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2017/2421 НА КОМИСИЯТА**от 21 декември 2017 година**

за определяне на количествата, които следва да бъдат добавени към определените за подпериода от 1 април до 30 юни 2018 г. количества в рамките на тарифните квоти, открити по силата на Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2077 за яйца, яйчни продукти и албумини с произход от Украйна

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 на Съвета ⁽¹⁾, и по-специално член 188, параграфи 2 и 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2077 на Комисията ⁽²⁾ се откриват годишни тарифни квоти за внос на продукти в сектора на яйцата и за яйчен албумин с произход от Украйна.
- (2) Количествата, за които се отнасят заявленията за лицензии за внос, подадени от 1 до 7 декември 2017 г. за подпериода от 1 януари до 31 март 2018 г., са по-малки от наличните количества. Поради това е целесъобразно да се определят количествата, за които не са били подадени заявления, и тези количества да бъдат добавени към определените за следващия квотен подпериод количества.
- (3) За да се гарантира ефективността на мярката, настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Количествата, за които не са подадени заявления за лицензии за внос по силата на Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2077 и които следва да бъдат добавени към подпериода от 1 април до 30 юни 2018 г., са посочени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 21 декември 2017 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Jerzy PLEWA

Генерален директор
Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

⁽²⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2077 на Комисията от 18 ноември 2015 г. за откриване и управление на тарифни квоти на Съюза за внос на яйца, яйчни продукти и албумини с произход от Украйна (ОВ L 302, 19.11.2015 г., стр. 57).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пореден номер	Количества, за които не са подадени заявления и които следва да бъдат добавени към наличните количества за подпериода от 1 април до 30 юни 2018 г. (в kg, изразено в еквивалент на яйца с черупки)
09.4275	279 202
09.4276	375 000

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2017/2422 НА СЪВЕТА

от 6 ноември 2017 година

относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за асоцииране, създаден със Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна, във връзка с приемането на Програмата за асоцииране ЕС—Грузия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 217 във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия и на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна ⁽¹⁾ („Споразумението“) беше подписано на 27 юни 2014 г. и влезе в сила на 1 юли 2016 г.
- (2) В съответствие с член 406, параграф 1 от Споразумението Съветът за асоцииране има правомощието да приема препоръки за постигането на целите на Споразумението
- (3) В подкрепа на прилагането на Споразумението страните се споразумяха да установят Програма за асоцииране с цел да се предостави списък от приоритети за съвместна работа по сектори.
- (4) Страните се споразумяха относно Програма за асоцииране, която ще подготви и улесни изпълнението на Споразумението. Програмата за асоцииране ще трябва да бъде приета от Съвета за асоцииране, създаден съгласно Споразумението.
- (5) Позицията, която Съюзът трябва да заеме в рамките на Съвета за асоцииране, по отношение на приемането на Програмата за асоцииране ЕС—Грузия, трябва да бъде приета от Съвета,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Позицията, която да се заеме от името на Съюза в рамките на Съвета за асоцииране, създаден със Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна, във връзка с приемането на Програмата за асоцииране ЕС—Грузия се основава на проекта на препоръка на Съвета за асоцииране, приложен към настоящото решение.

⁽¹⁾ OVL 261, 30.8.2014 г., стр. 4.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 6 ноември 2017 година.

За Съвета
Председател
Т. ТАММ

ПРОЕКТ НА

ПРЕПОРЪКА № .../2017 НА СЪВЕТА ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС — ГРУЗИЯ

от

относно съгласуването на Програмата за асоцииране ЕС — Грузия

СЪВЕТАТ ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС — ГРУЗИЯ,

като взе предвид Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна,

като има предвид, че:

- (1) Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна ⁽¹⁾ („Споразумението“) беше подписано на 27 юни 2014 г. и влезе в сила на 1 юли 2016 г.
- (2) В съответствие с член 406, параграф 1 от Споразумението Съветът за асоцииране има правомощието да приема препоръки за постигането на целите на Споразумението.
- (3) Съгласно член 420, параграф 1 от Споразумението страните трябва да предприемат всички общи или конкретни мерки, необходими за изпълнение на задълженията им по Споразумението, и трябва да следят за изпълнението на целите, определени в него.
- (4) Преразглеждането на европейската политика за съседство откри нов етап в отношенията с партньорите, позволяващ по-голяма ангажираност и от двете страни.
- (5) Съюзът и Грузия желаят да консолидират партньорството си, като постигнат съгласие по набор от приоритети за периода 2017—2020 г. с цел да се подкрепят и засилят устойчивостта и стабилността на Грузия и същевременно да се постигне по-тясно политическо асоцииране и по-задълбочена икономическа интеграция.
- (6) Във връзка с това страните по Споразумението съгласуваха текста на Програмата за асоцииране ЕС — Грузия, която ще подпомага изпълнението на Споразумението, като съсредоточи сътрудничеството в съвместно набелязани области от общ интерес,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ПРЕПОРЪКА:

Член 1

Съветът за асоцииране препоръчва страните да изпълнят Програмата за асоцииране ЕС — Грузия, поместена в приложението.

Член 2

Програмата за асоцииране ЕС — Грузия за периода 2017—2020 г., поместена в приложението, заменя тази за периода 2014—2016 г., която беше приета на 26 юни 2014 г.

Член 3

Настоящата препоръка поражда действие в деня на приемането ѝ.

Съставено в Брюксел на

За Съвета за асоцииране
Председател

⁽¹⁾ OBL 261, 30.8.2014 г., стр. 4.

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2017/2423 НА СЪВЕТА**от 11 декември 2017 година**

за установяване на позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за асоцииране ЕС — Турция по отношение на изменението на протокол № 2 към Решение № 1/98 на Съвета за асоцииране ЕО — Турция относно търговския режим за селскостопански продукти

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207, параграф 4, първа алинея във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция ⁽¹⁾ („Споразумението“) има за цел да подпомага постоянното и балансирано укрепване на търговските и икономическите отношения между Съюза и Турция и създава Съвет за асоцииране, за да се осигури прилагането и постепенното развитие на режима на асоцииране.
- (2) Решение № 1/98 на Съвета за асоцииране ЕО — Турция ⁽²⁾ установява търговския режим за селскостопански продукти. Протокол № 2 към посоченото решение съдържа подробности относно преференциалния режим, приложим за вноса в Турция на селскостопански продукти с произход от Съюза, включително преференциален режим за внос на замразено говеждо месо.
- (3) Съюзът и Турция проведоха консултации и се съгласиха да изменят преференциалния режим, приложим за вноса в Турция на говеждо месо с произход от Съюза и да разширят обхвата на съществуващата тарифна квота, установена в приложението към протокол № 2 към Решение № 1/98, за да се обхване и прясно и охладено говеждо месо.
- (4) Съгласно член 35 от Допълнителния протокол към Споразумението ⁽³⁾ обхватът на преференциалното третиране, което Съюзът и Турция взаимно си предоставят, може да бъде изменен с решение на Съвета за асоцииране.
- (5) Следователно позицията на Съюза в рамките на Съвета за асоцииране ЕС — Турция следва да се основава на приложения проект на решение,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Позицията, която трябва да се заеме от Съюза в рамките на Съвета за асоцииране ЕС — Турция по отношение на изменението на протокол № 2 към Решение № 1/98 на Съвета за асоцииране ЕО — Турция относно търговския режим за селскостопански продукти, се основава на проекта на решение на Съвета за асоцииране ЕС — Турция, приложен към настоящото решение.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на неговото приемане.

Съставено в Брюксел на 11 декември 2017 година.

За Съвета
Председател
S. KIISLER

⁽¹⁾ Споразумение за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция, подписано в Анкара на 12 септември 1963 г. (ОВ 217, 29.12.1964 г., стр. 3687).

⁽²⁾ Решение № 1/98 на Съвета за асоцииране ЕО — Турция от 25 февруари 1998 г. относно търговския режим за селскостопански продукти (98/223/ЕО) (ОВ L 86, 20.3.1998 г., стр. 1).

⁽³⁾ Допълнителен протокол, подписан на 23 ноември 1970 г., приложен към Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция (ОВ L 361, 31.12.1977 г., стр. 60).

ПРОЕКТ НА

РЕШЕНИЕ № ... НА СЪВЕТА ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС — ТУРЦИЯ

ОТ

за изменение на протокол № 2 към Решение № 1/98 относно търговския режим за селскостопански продукти

СЪВЕТЪТ ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС — ТУРЦИЯ,

като взе предвид Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция ⁽¹⁾,като взе предвид Допълнителния протокол към Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция ⁽²⁾ и по-специално член 35 от него,

като има предвид, че:

- (1) Решение № 1/98 на Съвета за асоцииране ЕО — Турция ⁽³⁾ установява преференциален режим, приложим за търговията със селскостопански продукти между Съюза и Турция. Протокол № 2 към посоченото решение съдържа подробности относно преференциалния режим, приложим за вноса в Турция на селскостопански продукти с произход от Съюза, включително преференциален режим за внос на замразено говеждо месо.
- (2) Съюзът и Турция проведоха консултации и се съгласиха да изменят преференциалния режим, приложим за вноса в Турция на говеждо месо с произход от Съюза и да разширят обхвата на съществуващата тарифна квота, установена в приложението към протокол № 2 към Решение № 1/98, за да се обхване и прясно и охладено говеждо месо.
- (3) Протокол № 2 към Решение № 1/98 на Съвета за асоцииране ЕО — Турция следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Приложението към протокол № 2 към Решение № 1/98 се изменя в съответствие с приложението към настоящото решение.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила на датата на приемането му.

Съставено в ... на

За Съвета за асоцииране ЕС — Турция
Председател

⁽¹⁾ ОВ ЕС L 361, 31.12.1977 г., стр. 29.

⁽²⁾ ОВ ЕС L 361, 31.12.1977 г., стр. 60.

⁽³⁾ Решение № 1/98 на Съвета за асоцииране ЕО — Турция от 25 февруари 1998 г. относно търговския режим за селскостопански продукти (98/223/ЕО) (ОВ ЕС L 86, 20.3.1998 г., стр. 1).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Вписванията за код по КН 0202 20 в приложението към протокол № 2 към Решение № 1/98 се заменят със следния текст:

„Код по КН	Описание	Намаление на митото за НОН (%)	Тарифна квота (тонове нетно тегло)
0201 20 0202 20	Други разфасовки от меса от животни от рода на едрия рогат добитък, необезкостени, пресни или охладени, или замразени	50 % намаление с максимално мито от 30 %	5 000
0201 20 0202 20	Други разфасовки от меса от животни от рода на едрия рогат добитък, необезкостени, пресни или охладени, или замразени	30 % намаление с максимално мито от 43 %	14 100 ^а .

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2017/2424 НА СЪВЕТА**от 18 декември 2017 година****за упълномощаване на Румъния да приеме, в интерес на Европейския съюз, присъединяването на Чили, Исландия и Бахамските острови към Хагската конвенция от 1980 г. за гражданските аспекти на международното отвлечане на деца**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 81, параграф 3 във връзка с член 218 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

- (1) Европейският съюз си е поставил като цел насърчаването на защитата на правата на детето, както е посочено в член 3 от Договора за Европейския съюз. Мерките за закрила на децата срещу незаконно отвеждане или задържане са съществен елемент от тази политика.
- (2) Съветът прие Регламент (ЕО) № 2201/2003 ⁽²⁾ (наричан по-долу „Регламент „Брюксел Па“), който има за цел да закрила децата от вредните последици от неправомерно отвеждане или задържане и да въвежда процедури за осигуряване на бързото им връщане в държавата на обичайно пребиваване, както и да осигурява защита на правото на лични отношения и правото на упражняване на родителски права.
- (3) Регламент „Брюксел Па“ допълва и засилва разпоредбите на Хагската конвенция от 25 октомври 1980 г. за гражданските аспекти на международното отвлечане на деца (наричана по-долу „Хагската конвенция от 1980 г.“), която установява на международно равнище система за задължения и сътрудничество между договарящите държави и между централните органи и която има за цел осигуряването на незабавното връщане на незаконно прехвърлени или задържани деца.
- (4) Всички държави — членки на Съюза, са страни по Хагската конвенция от 1980 г.
- (5) Съюзът насърчава трети държави да се присъединят към Хагската конвенция от 1980 г. и подкрепя правилното прилагане на Хагската конвенция от 1980 г., като участва заедно с държавите членки, наред с другото, в специалните комисии, редовно организирани от Хагската конференция по международно частно право.
- (6) Обща нормативна уредба, приложима между държавите — членки на Съюза, и трети държави, може да бъде най-доброто решение в деликатни случаи на международно отвлечане на деца.
- (7) В Хагската конвенция от 1980 г. се предвижда, че тя се прилага между присъединяващата се държава и договарящите държави, които направят декларация, че приемат присъединяването ѝ.
- (8) Хагската конвенция от 1980 г. не допуска регионални организации за икономическа интеграция като Съюза да стават страни по нея. Следователно Съюзът не може да се присъедини към конвенцията, нито да депозира декларация за приемане на присъединяваща се държава.
- (9) Съгласно Становище 1/13 на Съда на Европейския съюз ⁽³⁾ декларациите за приемане по Хагската конвенция от 1980 г. са от изключителната външна компетентност на Съюза.
- (10) Чили депозира документа си за присъединяване към Хагската конвенция от 1980 г. на 23 февруари 1994 г. Хагската конвенция от 1980 г. влезе в сила за Чили на 1 май 1994 г.

⁽¹⁾ Становище на Европейския парламент от 30 ноември 2017 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 2201/2003 на Съвета от 27 ноември 2003 г. относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по брачни дела и делата, свързани с родителската отговорност, с който се отменя Регламент (ЕО) № 1347/2000 (ОВ L 338, 23.12.2003 г., стр. 1).

⁽³⁾ ECLI:ЕС:С:2014:2303.

- (11) Всички заинтересовани държави членки, с изключение на Румъния, вече са приели присъединяването на Чили към Хагската конвенция от 1980 г. Чили е приело присъединяването на България, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Малта и Словения към Хагската конвенция от 1980 г. Оценката на положението в Чили доведе до заключението, че Румъния може да приеме, в интерес на Съюза, присъединяването на Чили при условията на Хагската конвенция от 1980 г.
- (12) Исландия депозира документа си за присъединяване към Хагската конвенция от 1980 г. на 14 август 1996 г. Хагската конвенция от 1980 г. влезе в сила за Исландия на 1 септември 1996 г.
- (13) Всички заинтересовани държави членки, с изключение на Румъния, вече са приели присъединяването на Исландия към Хагската конвенция от 1980 г. Исландия е приела присъединяването на България, Естония, Латвия, Литва и Малта към Хагската конвенция от 1980 г. Оценката на положението в Исландия доведе до заключението, че Румъния може да приеме, в интерес на Съюза, присъединяването на Исландия при условията на Хагската конвенция от 1980 г.
- (14) Бахамските острови депозираха документа си за присъединяване към Хагската конвенция от 1980 г. на 1 октомври 1993 г. Хагската конвенция от 1980 г. влезе в сила за Бахамските острови на 1 януари 1994 г.
- (15) Всички заинтересовани държави членки, с изключение на Румъния, вече са приели присъединяването на Бахамските острови към Хагската конвенция от 1980 г. Бахамските острови са приели присъединяването на България, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Малта и Словения към Хагската конвенция от 1980 г. Оценката на положението в Бахамските острови доведе до заключението, че Румъния може да приеме, в интерес на Съюза, присъединяването на Бахамските острови при условията на Хагската конвенция от 1980 г.
- (16) Поради това Румъния следва да бъде упълномощена да приеме, в интерес на Съюза, присъединяването на Чили, Исландия и Бахамските острови към Хагската конвенция от 1980 г. и да депозира своите декларации за това в съответствие с условията, изложени в настоящото решение. Държавите членки на Съюза, които вече са приели присъединяването на Чили, Исландия и Бахамските острови към Хагската конвенция от 1980 г., не следва да депозират нови декларации за приемане, тъй като съществуващите декларации остават валидни съгласно международното публично право.
- (17) Обединеното кралство и Ирландия са обвързани от Регламент „Брюксел IIa“ и участват в приемането и прилагането на настоящото решение.
- (18) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Румъния се упълномощава да приеме, в интерес на Съюза, присъединяването на Чили, Исландия и Бахамските острови към Хагската конвенция от 1980 г.
2. Румъния депозира не по-късно от 19 декември 2018 г. декларация за приемане, в интерес на Съюза, на присъединяването на Чили, Исландия и Бахамските острови към Хагската конвенция от 1980 г. със следния текст:
„[Пълно наименование на ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА] декларира, че приема присъединяването на Чили, Исландия и Бахамските острови към Хагската конвенция от 25 октомври 1980 г. за гражданските аспекти на международното отвлечане на деца в съответствие с Решение (ЕС) 2017/2424 на Съвета.“
3. Румъния информира Съвета и Комисията за депозирането на своята декларация за приемане на присъединяването на Чили, Исландия и Бахамските острови към Хагската конвенция от 1980 г. и съобщава на Комисията текста на декларацията в двумесечен срок от депозирането ѝ.

Член 2

Държавите членки, които са депозирали своите декларации за приемане на присъединяването на Чили, Исландия и Бахамските острови към Хагската конвенция от 1980 г. преди датата на приемане на настоящото решение, не депозират нови декларации.

Член 3

Настоящото решение поражда действие в деня на нотифицирането му.

Член 4

Адресат на настоящото решение е Румъния.

Съставено в Брюксел на 18 декември 2017 година.

За Съвета
Председател
K. SIMSON

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2017/2425 НА СЪВЕТА**от 18 декември 2017 година**

относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Комитета за асоцииране, заседаващ в състав „Търговия“, създаден със Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Република Молдова, от друга страна, относно подробната пътна карта, представена от Република Молдова във връзка с прилагането на споразумението в областта на обществените поръчки

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207, параграф 4, първа алинея във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Република Молдова, от друга страна (наричано по-долу „споразумението“), бе сключено от Съюза с Решение (ЕС) 2016/839 на Съвета ⁽¹⁾ и влезе в сила на 1 юли 2016 г.
- (2) В съответствие с член 272, параграфи 1 и 2 от споразумението Република Молдова представя на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“, създаден с член 438, параграф 4 от споразумението, подробна пътна карта за прилагането на главата относно обществените поръчки, съдържаща графици и основни етапи и отразяваща всички реформи, свързани със сближаването с достиженията на правото на Съюза и изграждането на институционален капацитет.
- (3) В член 272, параграф 3 от споразумението се предвижда, че след получаване на положително становище от Комитета за асоцииране в състав „Търговия“ пътната карта се счита за референтен документ за прилагането на дял V, глава 8 от споразумението. Съюзът полага всички усилия да подпомогне Република Молдова при изпълнението на пътната карта.
- (4) Комитетът за асоцииране, заседаващ в състав „Търговия“, приема решение, с което дава положително становище по подробната пътна карта, представена от Република Молдова във връзка с прилагането на споразумението в областта на обществените поръчки. Съгласно член 438, параграф 3 от споразумението решението на посочения комитет е задължително за страните, което предприемат необходимите мерки за изпълнението му.
- (5) Целесъобразно е да се установи позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза в рамките на Комитета за асоцииране, заседаващ в състав „Търговия“, тъй като представената от Република Молдова пътна карта отговаря на изискванията в член 272, параграфи 1 и 2 от споразумението,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза, се определя в проекта на решение на Комитета за асоцииране, заседаващ в състав „Търговия“, приложен към настоящото решение.

Член 2

Адресат на настоящото решение е Комисията.

⁽¹⁾ Решение (ЕС) 2016/839 на Съвета от 23 май 2016 г. относно сключването от името на Европейския съюз на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави-членки, от една страна, и Република Молдова, от друга страна (ОВ L 141, 28.5.2016 г., стр. 28).

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 18 декември 2017 година.

За Съвета
Председател
K. SIMSON

ПРОЕКТ НА

РЕШЕНИЕ № .../... НА КОМИТЕТА ЗА АСОЦИИРАНЕ ЕС—МОЛДОВА, ЗАСЕДАВАЩ В СЪСТАВ „ТЪРГОВИЯ“,

от ...

с което се дава положително становище по подробната пътна карта в областта на обществените поръчки

КОМИТЕТЪТ ЗА АСОЦИИРАНЕ В СЪСТАВ „ТЪРГОВИЯ“,

като взе предвид Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Република Молдова, от друга страна, подписано в Брюксел на 27 юни 2014 г., и по-специално член 272, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Република Молдова, от друга страна (наричано по-долу „споразумението“), бе сключено от Съюза с Решение (ЕС) 2016/839 на Съвета ⁽¹⁾ и влезе в сила на 1 юли 2016 г.
- (2) В член 272, параграфи 1 и 2 от споразумението се предвижда, че Република Молдова представя на Комитета за асоцииране в състав „Търговия“, подробна пътна карта за прилагането на законодателството относно обществените поръчки с графици и основни етапи, в която са включени всички реформи с оглед на законодателното сближаване с достиженията на правото на Съюза и изграждането на институционален капацитет.
- (3) В член 272, параграф 3 се уточнява, че е необходимо положително становище от Комитета за асоцииране в състав „Търговия“, за да може подробната пътна карта да се превърне в референтен документ за процеса на прилагане, т.е. за законодателното сближаване на законодателството на Република Молдова, свързано с обществените поръчки, с достиженията на правото на Съюза.
- (4) Съгласно член 438, параграф 3 от споразумението Комитетът за асоцииране разполага с правомощието да приема решения в случаите, предвидени в споразумението. Тези решения са задължителни за страните, които предприемат необходимите мерки за изпълнението им. Комитетът за асоцииране приема своите решения въз основа на съгласие между страните.
- (5) Съгласно член 438, параграф 4 от споразумението Комитетът за асоцииране заседава в състав „Търговия“, за да разглежда всички търговски и свързани с търговията въпроси в съответствие с дял V от споразумението.
- (6) Пътната карта в областта на обществените поръчки, представена от Република Молдова, отговаря на изискванията, предвидени в член 272, параграфи 1 и 2 от споразумението.
- (7) Поради това е целесъобразно Комитетът за асоцииране, заседаващ в състав „Търговия“, да приеме решение, с което да даде положително становище относно подробната пътна карта в областта на обществените поръчки, представена от Република Молдова,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Дава се положително становище относно Националната стратегия за обществените поръчки за периода 2016—2020 г. и плана за действие за изпълнението ѝ, приети от правителството на Република Молдова с Решение на правителството № 1332 от 14 декември 2016 г.

⁽¹⁾ Решение (ЕС) 2016/839 на Съвета от 23 май 2016 г. относно сключването от името на Европейския съюз на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави-членки, от една страна, и Република Молдова, от друга страна (ОВ L 141, 28.5.2016 г., стр. 28).

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в ... на

За Комитета за асоцииране в състав „Търговия“
Председател

РЕШЕНИЕ (ОВППС) 2017/2426 НА СЪВЕТА**от 21 декември 2017 година****за изменение на Решение 2014/512/ОВППС относно ограничителни мерки с оглед на действията на Русия, дестабилизиращи положението в Украйна**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 29 от него,

като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) На 31 юли 2014 г. Съветът прие Решение 2014/512/ОВППС ⁽¹⁾.
- (2) На 19 март 2015 г. Европейският съвет постигна съгласие да бъдат предприети необходимите мерки за ясно обвързване на срока на ограничителните мерки с пълното изпълнение на договореностите от Минск, като отчете, че предвиденият срок за пълното изпълнение на тези договорености беше 31 декември 2015 г.
- (3) На 28 юни 2017 г. Съветът удължи срока на действие на Решение 2014/512/ОВППС до 31 януари 2018 г., за да се даде възможност на Съвета да направи допълнителна оценка на изпълнението на договореностите от Минск.
- (4) След направена оценка на изпълнението на договореностите от Минск срокът на действие на Решение 2014/512/ОВППС следва да бъде удължен с още шест месеца, за да се даде възможност на Съвета да направи допълнителна оценка на изпълнението им.
- (5) Следователно Решение 2014/512/ОВППС следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Член 9, параграф 1, първа алинея от Решение 2014/512/ОВППС се заменя със следното:

„1. Настоящото решение се прилага до 31 юли 2018 г.“

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 21 декември 2017 година.

За Съвета
Председател
M. MAASIKAS

⁽¹⁾ Решение 2014/512/ОВППС на Съвета от 31 юли 2014 г. относно ограничителни мерки с оглед на действията на Русия, дестабилизиращи положението в Украйна (ОВ L 229, 31.7.2014 г., стр. 13).

РЕШЕНИЕ (ОВППС) 2017/2427 НА СЪВЕТА**от 21 декември 2017 година****за изменение на Решение 2010/231/ОВППС относно ограничителни мерки спрямо Сомалия**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 29 от него,

като взе предвид Решение 2010/231/ОВППС на Съвета от 26 април 2010 година относно ограничителните мерки спрямо Сомалия и за отмяна на Обща позиция 2009/138/ОВППС ⁽¹⁾,

като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) На 26 април 2010 г. Съветът прие Решение 2010/231/ОВППС.
- (2) На 14 ноември 2017 г. Съветът за сигурност на ООН прие Резолюция 2385 (2017). Посочената резолюция предвижда освобождаване от замразяването на активи и от забраната за предоставяне на средства, други финансови активи и икономически ресурси за спешно необходима хуманитарна помощ в Сомалия от ООН, нейните специализирани агенции или програми, хуманитарните организации със статут на наблюдател в Общото събрание на ООН, които предоставят хуманитарна помощ, и техните партньори изпълнители, включително неправителствени организации с двустранно или многостранно финансиране, участващи в Плана на ООН за хуманитарна реакция за Сомалия.
- (3) Поради това Решение 2010/231/ОВППС следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Член 6, параграф 6 от Решение 2010/231/ОВППС се заменя със следното:

„6. Параграфи 1 и 2 не се прилагат към плащането на финансови средства, други финансови активи или икономически ресурси, необходими за съвременното предоставяне на спешно необходима хуманитарна помощ в Сомалия от ООН, специализираните агенции или програми на ООН, хуманитарни организации със статут на наблюдател в Общото събрание на ООН, които предоставят хуманитарна помощ, или техни партньори изпълнители, включително неправителствени организации с двустранно или многостранно финансиране, участващи в Плана на ООН за хуманитарна реакция за Сомалия.“

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 21 декември 2017 година.

За Съвета
Председател
M. MAASIKAS

⁽¹⁾ OBL 105, 27.4.2010 г., стр. 17.

ISSN 1977-0618 (електронно издание)
ISSN 1830-3617 (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG